

FINALISTES



FINALISTS



ONTARIO | ONTARIO  
CREATES | CRÉATIF

# Finalistes 2021 Finalists

## English-Language Finalists Trillium Book Award Finalistes du Prix littéraire Trillium en langue anglaise

**Craig Davidson**

*Cascade*  
Knopf Canada

**Farzana Doctor**

*Seven*  
Dundurn Press

**Emma Donoghue**

*The Pull of the Stars*  
HarperCollins Publishers Ltd.

**A.F. Moritz**

*As Far As You Know*  
House of Anansi Press

**Souvankham Thammavongsa**

*How to Pronounce Knife*  
McClelland & Stewart

## English-Language Finalists Trillium Book Award For Poetry

### Finalistes du Prix de poésie Trillium en langue anglaise

**Irfan Ali**

*Accretion*  
Brick Books

**Jody Chan**

*sick*  
Black Lawrence Press

**Canisia Lubrin**

*The Dyzgraphxst*  
McClelland & Stewart

## Finalistes du Prix littéraire Trillium en langue française

### French-Language Finalists Trillium Book Award

**Daniel Castillo Durante**

*Tango*  
Éditions L'Interligne

**Nicole V. Champeau**

*Niagara... la voie qui y mène*  
Éditions David

**Charles-Étienne Ferland**

*Métamorphoses*  
Éditions L'Interligne

**Melchior Mbonimpa**

*Au sommet du Nanzerwé il s'est assis et il a pleuré*  
Éditions Prise de parole

**Danièle Vallée**

*Sept nuits dans la vie de Chérie*  
Éditions David

## Finalistes du Prix du livre d'enfant Trillium en langue française

### French-Language Finalists for the Trillium Book Award for Children's Literature

**Marise Gasque**

*La Neva pour se retrouver*  
Éditions L'Interligne

**Micheline Marchand**

*Perdue au bord de la baie d'Hudson*  
Éditions David

**Éric Mathieu**

*Capitaine Boudu et les enfants de la Cédille*  
Éditions L'Interligne

# Table of contents

# Table des matières

Salutations de l'honorable Lisa MacLeod	
Greetings from the Honourable Lisa MacLeod . . . . .	4
Bienvenue au Prix littéraire Trillium 2021	
Welcome to the 2021 Trillium Book Award . . . . .	6
<b>English-Language Finalists Trillium Book Award For Poetry . . . . .</b>	<b>8</b>
<b>Finalistes du Prix de poésie Trillium en langue anglaise</b>	
<b>Irfan Ali, <i>Accretion</i> . . . . .</b>	<b>10</b>
<b>Jody Chan, <i>sick</i>. . . . .</b>	<b>12</b>
<b>Canisia Lubrin, <i>The Dyzgraphxst</i> . . . . .</b>	<b>14</b>
<b>Finalistes du Prix du livre d'enfant Trillium en langue française . . . . .</b>	<b>16</b>
<b>French-Language Finalists for the Trillium Book Award for Children's Literature</b>	
<b>Marise Gasque, <i>La Neva pour se retrouver</i> . . . . .</b>	<b>18</b>
<b>Micheline Marchand, <i>Perdue au bord de la baie d'Hudson</i> . . . . .</b>	<b>20</b>
<b>Éric Mathieu, <i>Capitaine Boudu et les enfants de la Cédille</i> . . . . .</b>	<b>22</b>
<b>Finalistes du Prix littéraire Trillium en langue française . . . . .</b>	<b>24</b>
<b>French-Language Finalists Trillium Book Award</b>	
<b>Daniel Castillo Durante, <i>Tango</i> . . . . .</b>	<b>26</b>
<b>Nicole V. Champeau, <i>Niagara... la voie qui y mène</i>. . . . .</b>	<b>28</b>
<b>Charles-Étienne Ferland, <i>Métamorphoses</i> . . . . .</b>	<b>30</b>
<b>Melchior Mbonimpa, <i>Au sommet du Nanzervé il s'est assis et il a pleuré</i> . . . . .</b>	<b>32</b>
<b>Danièle Vallée, <i>Sept nuits dans la vie de Chérie</i> . . . . .</b>	<b>34</b>
<b>English-Language Finalists Trillium Book Award . . . . .</b>	<b>36</b>
<b>Finalistes du Prix littéraire Trillium en langue anglaise</b>	
<b>Craig Davidson, <i>Cascade</i> . . . . .</b>	<b>38</b>
<b>Farzana Doctor, <i>Seven</i> . . . . .</b>	<b>40</b>
<b>Emma Donoghue, <i>The Pull of the Stars</i> . . . . .</b>	<b>42</b>
<b>A.F. Moritz, <i>As Far As You Know</i> . . . . .</b>	<b>44</b>
<b>Souvankham Thammavongsa, <i>How to Pronounce Knife</i>. . . . .</b>	<b>46</b>
English-language Jury Members   Membres des jury de langue anglaise . . . . .	48
Jury de langue française   French-language Jury . . . . .	50
Emcee Trillium Book Award   Maîtresse de cérémonie pour le Prix littéraire Trillium . . . . .	52



**Salutations de l'honorable Lisa MacLeod,**

**ministre des Industries du patrimoine, du sport, du tourisme et de la culture**

Au nom du gouvernement de l'Ontario, j'ai le plaisir de me joindre à vous à l'occasion de la célébration virtuelle de l'édition 2021 du Prix littéraire Trillium.

Représentant la plus prestigieuse distinction littéraire de l'Ontario, le Prix littéraire Trillium met en lumière le talent des écrivaines et écrivains émergents de l'Ontario, qui racontent leurs histoires en anglais et en français. Les prix visent également à souligner l'importance des maisons d'édition qui permettent à ces écrivaines et écrivains de grand talent d'élargir leur auditoire ici en Ontario et partout dans le monde.

Je tiens à remercier Ontario Créatif qui nous permet de célébrer la communauté littéraire et qui fait briller notre province à l'échelle internationale.

Enfin, félicitations aux finalistes et aux lauréats et lauréates de cette année – vos mots sont une source d'inspiration pour nous tous.

**L'honorable Lisa MacLeod**

**Ministre des Industries du patrimoine, du sport, du tourisme et de la culture**



**Greetings from the Honourable Lisa MacLeod**

**Minister of Heritage, Sport, Tourism and Culture Industries**

On behalf of the Government of Ontario, I am delighted to join everyone in this virtual celebration of the 2021 Trillium Book Awards.

As Ontario's top literary prize, the Trillium Book Awards shine a spotlight on emerging Ontario writers who tell their stories in English and French. The Awards also recognize the importance of the publishers who help these great talents find a wider audience with readers here at home and around the world.

I want to thank Ontario Creates for helping us celebrate our literary community and for raising the profile of the province at the international level.

Finally, congratulations to this year's finalists and winners - your words inspire us all.

Kindest regards,

A handwritten signature in black ink that reads "Lisa." The signature is written in a cursive, flowing style.

**The Honourable Lisa MacLeod**

**Minister of Heritage, Sport, Tourism and Culture Industries**



## Bienvenue au Prix littéraire Trillium 2021

Ontario Créatif est heureux de vous accueillir à l'édition 2021 du **Prix littéraire Trillium**, qui célèbre chaque année les auteurs les plus talentueux de l'Ontario.

Le Prix littéraire Trillium a été créé en 1987 pour récompenser l'excellence littéraire en Ontario dans tous les genres et dans les deux langues officielles. Grâce à ce prix, le plus prestigieux des prix littéraires de la province, nous avons chaque année l'honneur de souligner et de célébrer les talents littéraires ontariens de renommée internationale.

Au cours de l'année écoulée, nous avons vu le monde se transformer. La pandémie de COVID-19 a changé notre façon de vivre, de travailler et de jouer. En dépit de la distance qui nous a séparés, nous avons employé de nouvelles méthodes de communication, et nous nous sommes rapprochés des livres que nous aimons. Nous avons trouvé du réconfort dans nos classiques préférés, pris du plaisir à échanger et éprouvé une grande joie à découvrir de nouvelles pépites. Les écrivains et les éditeurs ont fait preuve d'une résilience et d'une créativité formidables pour interagir avec les lecteurs du monde entier.

Ontario Créatif a pour mandat de soutenir l'investissement et la croissance des industries de la création de l'Ontario. L'édition joue un rôle essentiel dans l'écosystème créatif de la province en contribuant aussi bien à l'économie qu'à la qualité de vie de la population.

Nous adressons nos félicitations aux finalistes de cette édition. Au cours d'une année qui a connu des moments sombres, vous êtes de brillantes étoiles de la littérature et représentez la diversité des écrivains de la province et de leurs histoires. Au nom du conseil d'administration et du personnel d'Ontario Créatif, nous vous souhaitons, ainsi qu'à vos éditeurs, de continuer à porter la voix du Canada auprès d'un public mondial de plus en plus nombreux, en particulier à un moment où le monde entier s'arrête pour lire et réfléchir.

Nous sommes ravis de vous présenter dans cette brochure numérique les finalistes du Prix littéraire Trillium, et nous espérons que les ouvrages que vous y trouverez feront partie de votre liste de lecture pour l'été 2021!

Nous nous réjouissons à l'idée de récompenser les travaux des finalistes de cette année en votre compagnie, en ligne et sur nos plateformes de médias sociaux.

Cordialement,

Aaron Campbell  
Président du conseil d'administration  
Ontario Créatif

Karen Thorne-Stone  
Présidente-directrice générale  
Ontario Créatif

## Welcome to the 2021 Trillium Book Awards

Ontario Creates is pleased to welcome you to the **2021 Trillium Book Awards**—our annual celebration of Ontario’s most talented authors.

The Trillium Book Award was established in 1987 to recognize Ontario’s literary excellence in both official languages and across all genres. It is the province’s most prestigious literary award, and every year it is an honour to recognize and celebrate Ontario’s world-class writing talent.

Over the past year, we’ve watched the world transform. The COVID-19 pandemic has changed the way we live, work, and play. It’s kept us at a distance, but we’ve found new ways to connect with each other and it’s brought us closer to the books we love; finding comfort in old favourites, joy in sharing, and excitement in discovering new treasures. Writers and publishers have shown tremendous resilience and creativity in the ways they are reaching readers around the world.

Ontario Creates’ mandate is to support investment and growth in Ontario’s creative industries—and book publishing plays a vital role in Ontario’s creative ecosystem—contributing to both our economy and our quality of life.

Congratulations to this year’s finalists. In a year that held some dark moments, you are literary lights reflecting the spectrum of Ontario’s diverse writers and their stories. On behalf of the Board of Directors and staff at Ontario Creates, we wish you and your publishers continued success in bringing Canada’s voices to a growing global audience, especially at a time when people around the world are pausing to reflect and to read.

We are delighted to present the Trillium Book Award finalists to you with this digital booklet and we hope that what you discover here will become your 2021 summer reading list!

We look forward to celebrating the work of this year’s finalists with you, online and on our social media platforms.

Sincerely,



Aaron Campbell  
Chair  
Ontario Creates



Karen Thorne-Stone  
President & Chief Executive Officer  
Ontario Creates

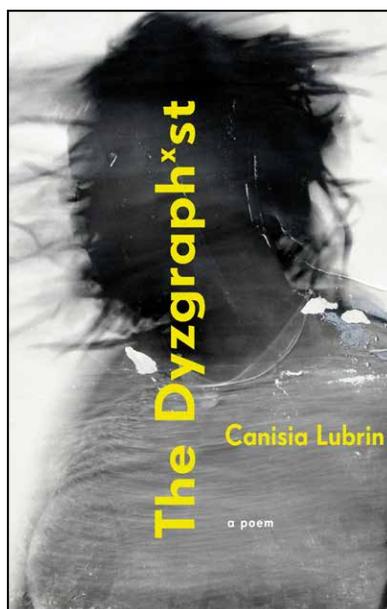
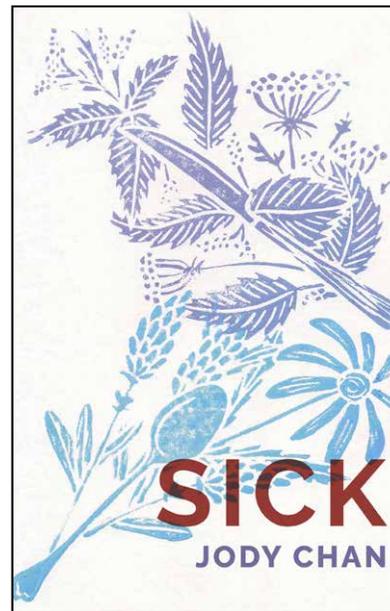
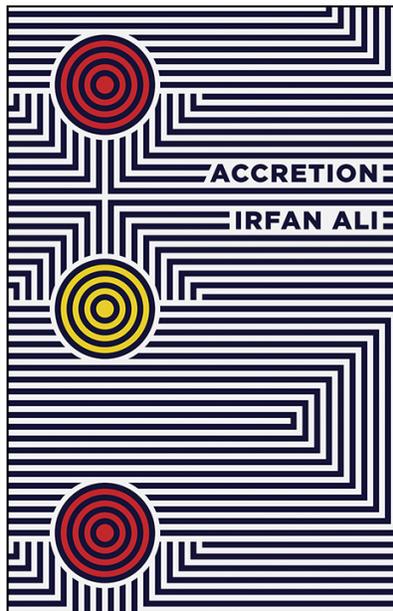




ENGLISH-LANGUAGE FINALISTS  
TRILLIUM BOOK AWARD  
FOR POETRY

FINALISTES DU PRIX  
DE POÉSIE TRILLIUM  
EN LANGUE ANGLAISE

# Finalists | Finalistes



# Finaliste

**Irfan Ali**

***Accretion***

Brick Books

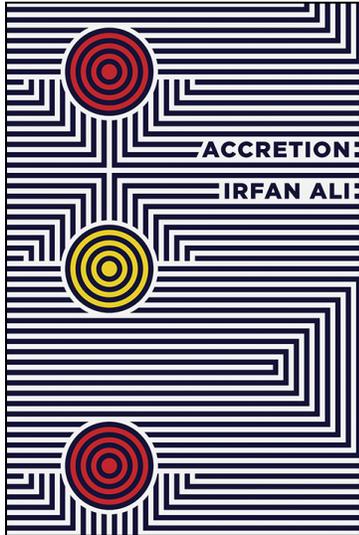
L'épopée de Layla et Majnun, immortalisée par le poète persan Nizami Ganjavi au 12e siècle, a été contée mille fois, explorée sous mille facettes. Encapsulée dans la trame de ce conte, au rythme des sonorités hip-hop, se dévoile l'histoire d'une famille immigrée qui lutte pour imposer une croyance ancestrale dans un nouveau contexte. Dans *Accretion*, Irfan Ali esquisse une fuite effrénée vers une infernale « folie furieuse. » Car Majnun, l'archétype de la littérature qui hante les pages d'*Accretion*, est aussi un qualificatif qui signifie « fou » en arabe. Fidèle à la tradition, Irfan Ali a ancré son œuvre dans les lieux où le soi n'est plus ce qu'il était autrefois; où, pour ne pas s'effacer à jamais, les décombres doivent être déblayés et l'âme doit, petit à petit, se frayer un chemin vers l'amour et l'espoir, assise sur les « fondations poussiéreuses de la mémoire. »

Dans *Accretion*, la contemporanéité de l'expression poétique rend hommage aux poèmes traditionnels. C'est un conte familier, empreint d'une singularité et d'une sincérité auxquelles seule la plume d'Irfan Ali pouvait donner vie.

**Irfan Ali** est un poète, essayiste, écrivain et enseignant. Son court recueil de poèmes, *Who I Think About When I Think About You* a été retenu parmi les finalistes du prix Bronwen Wallace for Emerging Writers 2015. *Accretion* est sa première œuvre intégrale. Irfan est né à Toronto, où il vit encore aujourd'hui.

**Commentaires du jury :** *Accretion*, le superbe premier recueil d'Irfan Ali, dévoile magistralement l'expérience de la troisième culture avec une simplicité trompeuse et une bonne dose d'humour, de grâce et de candeur. À la croisée d'identités multiples, celles de fils, d'homme sud-asiatique, de musulman et d'humain, Irfan Ali résiste à la tentation des représentations binaires : la foi n'est pas linéaire, l'identité est loin d'être figée et la culture ne se conjugue pas au singulier. Le génie de l'auteur réside dans sa capacité naturelle à faire une place au silence et à l'inconnu. À l'instar de Majnun dans la célèbre fable soufie, Irfan Ali se lance dans une quête pour finalement découvrir que l'objet de son amour n'est autre que le miroir enfoui en lui.

## Finalist



**Irfan Ali**  
***Accretion***  
 Brick Books

The story of Layla and Majnun, made immortal by the Persian poet Nizami Ganjavi in the 12th century, has been retold thousands of times, in thousands of different ways, throughout literature. Against the backdrop of this story, to the soundtrack of modern hip-hop, and amid the struggle of an immigrant family to instill an old faith under new conditions, Irfan Ali's *Accretion* hurtles toward an unsustainable, "greater madness." Majnun, one of the foundational literary characters who haunt *Accretion*, is also an Arabic epithet for "possessed." In this tradition, Ali has written a book from the places where the self is no longer the self; places where, in order not to shut down forever, the debris must be cleared, and the soul must inch toward love and hope, "on memory's dusty beams."

*Accretion* is written in a contemporary lyricism that honours ancient poetic traditions. It is a familiar story, imbued with a particularity and honesty that only Irfan Ali could bring to the table.

**Irfan Ali** is a poet, essayist, writer, and educator. His short poetry collection, *Who I Think About When I Think About You* was shortlisted for the 2015 Bronwen Wallace Award for Emerging Writers. *Accretion* is his first full-length work. Irfan was born, raised, and still lives in Toronto.

**Jury Comments:** *Accretion*, Irfan Ali's triumph of a debut, masterfully unravels the third culture experience with deceiving simplicity, humour, grace and candour. Standing at the threshold of what it means to be a son, a South Asian man, a Muslim and a human, Ali resists the temptation of binaries—faith is not linear, identity is not fixed and culture is not singular. Ali's genius lies in his effortless ability to hold space for what is unsaid and unknown. Like Majnun from the famous Sufi fable, Ali sets out on a journey only to discover that his Beloved is the mirror within him.

# Finaliste

**Jody Chan**

***sick***

Black Lawrence Press

Jody Chan interroge : « avez-vous déjà surpris vos blessures intimes blotties dans un chant / composé par une autre personne? » À la fois instrument thérapeutique et musical, *sick* a révélé une délicatesse dont je n'avais pas conscience avant de lire ces poèmes et de comprendre leur « sobre magie. » La plume de Jody Chan ébauche un paysage dans lequel je me replonge pour me retrouver. Quelle chance nous avons d'être là et de pouvoir lire ces écrits qui nous invitent à la « bienveillance, et à ne plus nous soumettre à la peur ». Un présent merveilleux, inestimable. —Yujane Chen

Attendez-vous à être surpris, émus à chaque phrase, chaque page de ce premier recueil, une entrée en scène magistrale — ici, l'histoire, la beauté, la violence et le deuil s'entrechoquent au fil des poèmes. Jody Chan accomplit un travail novateur et dépeint avec une minutie singulière l'universalité de la condition humaine. À lire, absolument. —Erica Dawson

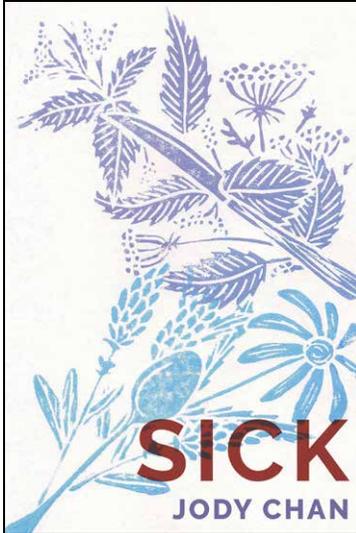
À travers *sick*, Jody Chan ausculte la thématique de la perte grâce à une prose impeccable et étourdissante, déroulant poème après poème une douce férocité. Dans ces pages, le vide devient force créatrice, tout y est si ténu – ce membre fantôme, dont la douleur concomitante est décrite avec une précision chirurgicale, dans les moindres nuances. Purement hypnotique. Si le deuil, ce « fantôme insatiable », et ses innombrables injonctions se font l'antienne de ce recueil, Jody Chan proclame, « ceci est une histoire d'amour ceci est une histoire d'amour ceci est une histoire d'amour. » —Jay Ward

**Jody Chan** est une personne de lettres, architecte de sa communauté, adepte du tambour taiko, et thérapeute en devenir, et vit à Toronto. Responsable de la collection poésie auprès de la maison d'édition Hematopoeisis, Jody Chan a participé aux ateliers de la fondation VONA en 2017, est membre du collectif Winter Tangerine Workshops et a remporté le concours de poésie organisé par la revue *Third Coast* en 2018. Son premier livret de poèmes a été publié par Damaged Goods Press. Sélectionnés pour le Pushcart Prize, ses textes sont parus dans *BOAAT*, *Looseleaf Magazine*, *Nat. Brut* ou encore *The Shade Journal*. On peut les retrouver en ligne sur le site <http://www.jodychan.com>, ainsi que dans les librairies ou les parcs canins.

**Commentaires du jury :** Lire *sick* de Jody Chan, c'est un peu comme découvrir une lettre d'amour tatouée de l'autre côté de son propre cœur. En lisant « oui tu peux avoir ma tête si / tu prends ce qu'il s'y passe », nous voilà poussés à faire nôtre cette voix lyrique comme lorsqu'on accueille un ami, comme un « sol se souvenant / d'un crâne ». Le lecteur côtoie tour à tour la terre du cimetière, Sephora, des paysages urbains, Teresa Teng, des pissenlits, l'infraction et le triptyque « fille/oiseau/garçon ».

Ces vers reflètent l'instantanéité de solides liens de parenté et de symptômes collectifs, dans un style empreint d'une espérance tendre, queer et irréprouvable.

## Finalist



**Jody Chan**  
*sick*  
 Black Lawrence Press

Jody Chan writes, “have you ever found your specific wounds curled up in a song / written by someone else?” *sick* is medicine and music. This book unearths a tenderness unknown to me before reading these poems and witnessing their “humble magic.” Chan’s lyric is a landscape I return to find myself. How lucky are we to be living and reading while Jody Chan is writing and teaching us how to be “warm & unafraid” — what a tremendous, marvelous gift. —Yujane Chen

This striking debut—poems of history, of beauty, of violence, of grief—will surprise you at every turn of phrase and page. Chan’s work is innovative, their treatment of the universal human condition meticulously unique. Do not miss this collection. —Erica Dawson

In *sick*, Jody Chan examines loss through brilliant and stunning lyric, each poem urgent with gentle ferocity. So much exists here in the absence of what is said, so much feels vestigial – a phantom limb that keeps aching through deftly crafted nuance, simply mesmerizing. The many exigencies of grief appear and reappear in this collection like a “hungry ghost”, but Chan proclaims/reclaims, “this is a love story this is a love story this is a love story.” —Jay Ward

**Jody Chan** is a writer, organizer, Taiko drummer, and therapist-in-training based in Toronto. They are the poetry editor for Hematopoeisis, a 2017 VONA alum, a member of the Winter Tangerine Workshops Team, and the 2018 winner of the Third Coast Poetry Contest. Their first chapbook is published with Damaged Goods Press. Their work has been nominated for a Pushcart Prize and is published in *BOAAT*, *Looseleaf Magazine*, *Nat. Brut*, *The Shade Journal*, and elsewhere. They can be found online at [www.jodychan.com](http://www.jodychan.com) and offline in bookstores or dog parks.

**Jury Comment:** Reading Jody Chan’s *sick* feels like discovering a love letter tattooed on the other side of one’s heart. They write: “yes you can have my head if / you’ll take what’s inside it” and we are compelled to embrace this lyric voice as one would welcome a friend, as a “soil remember[s] / a skull”. Here we are all proximal to grave dirt and Sephora, cityscapes and Teresa Teng, dandelions and violation, “girl/bird/boy”. This is a verse on the pulse of our current moment of radiant kindships and collective symptoms, all rendered with a queer and tender, irrepressible hope.

# Finaliste

**Canisia Lubrin**

***The Dyzgraphxst***

McClelland & Stewart

Composé en sept actes, *The Dyzgraphxst* scrute la question de l'éccléité au travers de la voix de Jejeune, omniprésente au fil des pages. Ce recueil polyvocal interroge encore et encore la question de l'appartenance en maniant une langue à la fois intime et universelle, dont l'influence s'étend par-delà les territoires, par-delà les générations. Dans un monde moderne, écorché par un fascisme capitaliste absolutiste, les nationalismes mortifères et les catastrophes climatiques, Jejeune questionne : *comment en suis-je arrivée à m'enraciner dans cette absence de reconnaissance*. Ancrée dans l'héritage diasporique, dont elle s'inspire et qu'elle perpétue, Jejeune développe : *Je n'étais pas moi-même. Je ne suis pas moi-même. Mon moi a pris la forme d'une chose étrangère à ce que je suis*.

**Canisia Lubrin** est écrivaine, directrice éditoriale et enseignante. Publiées dans plusieurs pays, ses œuvres sont parues dans de nombreuses anthologies et ont fait l'objet de traductions en français, en allemand, en italien et en espagnol. Son dernier recueil de poésie, *The Dyzgraphxst* a reçu l'OCM Bocas Prize for Caribbean Literature, a été sélectionné parmi les finalistes du Derek Walcott Prize for Poetry et du prix de poésie Griffin, et a été retenu en sélection préliminaire du Raymond Souster Award et du Pat Lowther Memorial Award. Son premier recueil de poèmes, *Voodoo Hypothesis*, figure parmi la liste des meilleurs ouvrages de poésie de CBC, a été présélectionné pour le Gerald Lampert Award et le Pat Lowther Memorial Award, et compte parmi les finalistes du prix Raymond Souster. La poétesse a été retenue parmi les finalistes du Toronto Book Award pour ses textes fictionnels publiés dans l'anthologie *The Unpublished City: Vol. 1* et a été présélectionnée à deux reprises au Journey Prize. En 2019, elle était écrivaine résidente à l'Université Queen's, et a été désignée Writers' Trust Rising Star en 2020. En 2021, elle a reçu le Windham-Campbell Prize. Elle est titulaire d'une maîtrise en beaux-arts en écriture créative de l'Université de Guelph. Sa première œuvre romanesque, *Code Noir*, est à paraître chez Knopf Canada.

**Commentaires du jury :** *The Dyzgraphxst* est une incroyable performance polyvocale sur l'individualité et l'histoire des Noirs, qui réussit la prouesse de recréer le langage à sa propre image. Adressées à la protagoniste du poème, Jejeune, les sept sections de cette œuvre puissante sont profondément ancrées dans un territoire difficile, où se mêlent le colonialisme, le racisme et la redéfinition de la première personne, dans une culture où le « je » est généralement blanc. *The Dyzgraphxst* se distingue également par ses brillantes caractéristiques formelles qui permettent aux lecteurs de mieux comprendre ce que la poésie peut faire sur le papier. Par ce deuxième recueil provocateur, plein de joie et absolument novateur, Canisia Lubrin s'impose comme l'une des voix les plus importantes de sa génération.

## Finalist

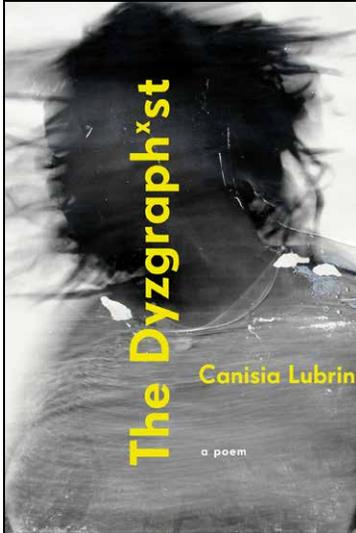


Photo Credit: Anna Keenan

**Canisia Lubrin**  
***The Dyzgraphxst***  
 McClelland & Stewart

*The Dyzgraphxst* presents seven inquiries into selfhood through the perennial figure Jejune. Polyvocal in register, the book moves to mine meanings of kinship through the wide and intimate reach of language across geographies and generations. Against the contemporary backdrop of intensified capitalist fascism, toxic nationalism, and climate disaster, the figure Jejune asks, *how have I come to make home out of unrecognizability*. Marked by and through diasporic life, Jejune declares, *I was not myself. I am not myself. My self resembles something having nothing to do with me*.

**Canisia Lubrin** is a writer, editor, and teacher. Her work is published widely and has been frequently anthologized, including translations into French, German, Italian, and Spanish. Lubrin's most recent poetry collection, *The Dyzgraphxst*, was awarded the OCM Bocas Prize for Caribbean Literature, named a finalist for the Derek Walcott Poetry Prize and the Griffin Poetry Prize, and longlisted for the Raymond Souster Award and the Pat Lowther Memorial Award. Her debut poetry collection, *Voodoo Hypothesis*, was named a CBC Best Poetry Book, longlisted for the Gerald Lampert Award, the Pat Lowther Memorial Award, and a finalist for the Raymond Souster Award. She was a finalist for the Toronto Book Award for her fiction contribution to *The Unpublished City: Vol. 1* and twice longlisted for the Journey Prize. In 2019, she was Writer in Residence at Queen's University, and was named a Writers' Trust 2020 Rising Star. In 2021, Lubrin was a recipient of the Windham-Campbell Prize. She holds an MFA in Creative Writing from the University of Guelph. Her fiction debut, *Code Noir*, is forthcoming from Knopf Canada.

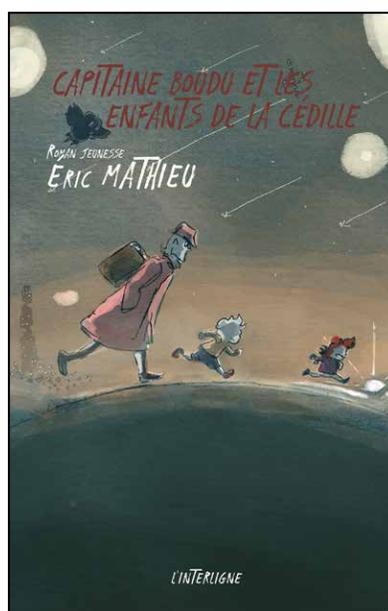
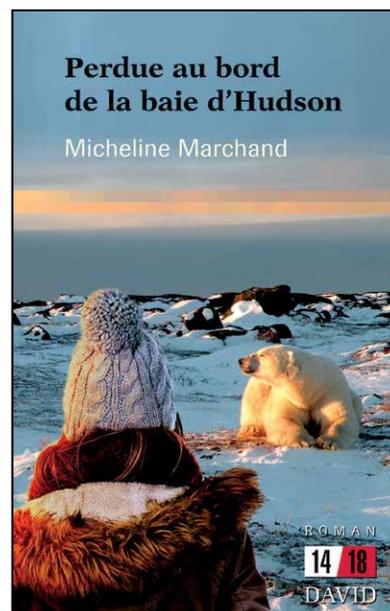
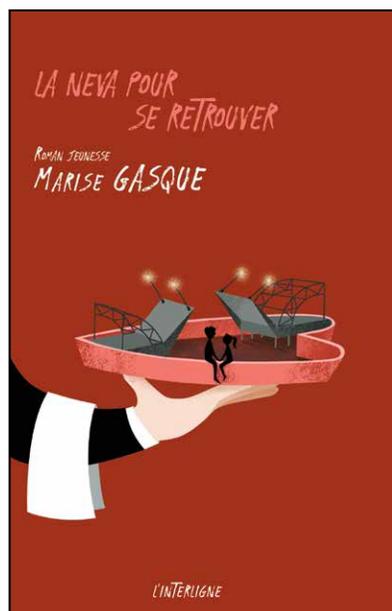
**Jury Comment:** *The Dyzgraphxst* is an astonishing polyvocal performance about Black selfhood and history that all but remakes the language in its own image. Addressed to the poem's protagonist, Jejune, the seven sections of this powerful work drill deep into difficult territory — colonialism, racism, and the shifting meaning of the first person in a culture where the "I" is usually white. *The Dyzgraphxst* also has brilliant formal properties that enlarge the reader's understanding of what poetry can do on the page. Challenging, joyful, and utterly new, Lubrin's second collection marks her as one of her generation's most important voices.



FINALISTES DU PRIX  
DU LIVRE D'ENFANT TRILLIUM  
EN LANGUE FRANÇAISE

FRENCH-LANGUAGE FINALISTS FOR  
THE TRILLIUM BOOK AWARD FOR  
CHILDREN'S LITERATURE

# Finalistes | Finalists



## Finalist

**Marise Gasque**

***La Neva pour se retrouver***

Éditions L'Interligne

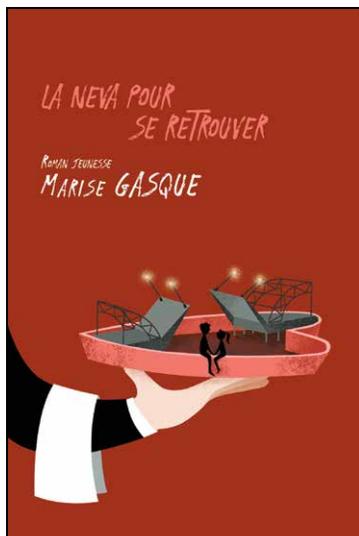
Vacation promises to be fantastic for Méganne, Sabrina and Larisa: Saint Petersburg, Russia, is a spectacular city, and Dmitry, Larisa's father, becomes their tour guide. The royal palaces, the museums and the White Nights Festival fascinate Méganne, but nothing compares to the handsome Valery, whose eyes promise much more than friendship.

Marise Gasque offers a rich and vibrant story, framed by characteristically Russian countryside and monuments, a story that moves the reader with its refined and tender description of a teenager in search of herself.

**Marise Gasque** is a literature translator and teacher. Passionate about words and images, Marise spent her childhood and adolescence reading and writing poems and short stories. *La Neva pour se retrouver* is her first novel.

**Jury Comment:** As three Canadian teenagers spend a few weeks in the heart of Saint Petersburg, Russia, the readers of *La Néva pour se retrouver* by Marise Gasque have moments of intense emotions, questioning and pleasure in the company of the three young characters having an adventure on the other side of the world. Gasque gives us teenagers who are in full self-discovery mode, real and appealing, with whom readers can only feel the visceral anguish of first love and the twists and turns of living in a blended family. While the Neva River runs in the background, Méganne's story is immersed in the storms of adolescence, in which love, despite the confusion and giddiness it brings up, is the only lifesaver.

# Finaliste



**Marise Gasque**  
***La Neva pour se retrouver***  
 Éditions L'Interligne

Les vacances s'annoncent formidables pour Méganne, Sabrina et Larisa : Saint-Pétersbourg est une ville spectaculaire, et Dmitry, le père de Larisa, devient leur guide touristique. Les palais royaux, les musées et les festivités des nuits blanches fascinent Méganne, mais ce n'est rien en comparaison du beau Valery, dont les yeux promettent bien plus que de l'amitié.

Marise Gasque offre un récit riche, vivant, teinté des paysages et monuments caractéristiques de la Russie, qui émeut par sa description fine et tendre d'une adolescente en quête de soi.

**Marise Gasque** est traductrice et enseignante de littérature. Passionnée par les mots et les images, Marise a passé son enfance et son adolescence à lire et à écrire des poèmes et des nouvelles. *La Neva pour se retrouver* est son premier roman.

**Commentaires du jury :** Comme ces trois adolescentes canadiennes qui passent quelques semaines au cœur de Saint-Pétersbourg, les lecteurs de *La Néva pour se retrouver* de Marise Gasque passent des moments d'émotions intenses, de questionnement et de plaisir, en compagnie de ces jeunes vivant une aventure à l'autre bout de leur monde. Gasque met en scène des adolescentes en pleine découverte de soi, réelles, attachantes, avec qui les lecteurs ne peuvent que ressentir l'angoisse viscérale d'un premier amour, ainsi que les péripéties que vivent les familles reconstituées. Pendant que le fleuve Néva coule en arrière-plan, l'histoire de Méganne baigne dans les tourments de l'adolescence, où l'amour, malgré le flou et le vertige qu'il suscite, est l'unique bouée de sauvetage.

## Finalist

**Micheline Marchand**

***Perdue au bord de la baie d'Hudson***

Éditions David

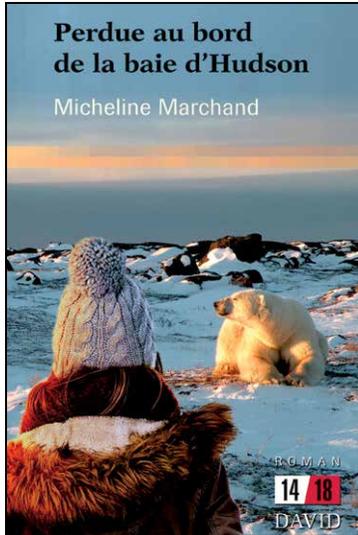
Franco-Ontarian Métis teenager Zoé doesn't feel comfortable in her own skin. To face her demons and overcome the guilt tormenting her, she runs away and takes refuge with her cousin Christophe in Churchill in northern Manitoba. In that glacial environment with captivating landscapes and wilderness inhabited by polar bears, she discovers herself. Accompanied by her friend Ludo, a young Belgian who is also staying there, she soaks up the rich history of Churchill and Thanadelthur, that young 18th century heroine who risked her life to negotiate peace between the Chipewyan and the Cree.

In this work, Micheline Marchand adroitly broaches the sensitive subject of self-harm in a touching story in which friendship, resiliency and the solidarity of the inhabitants of the Canadian North lead a young girl toward self-acceptance.

**Micheline Marchand** lives in Lafontaine, the village of her birth, which is 160 km north of Toronto. Passionate about history, both minor and major, she has published novels for young people, a collection of short stories and historic works. She has also created educational documents. *Perdue au bord de la baie d'Hudson* is her first book with Éditions David.

**Jury Comment:** Micheline Marchand knows her young readers and understands that, above all, they're highly intelligent. *Perdue au bord de la baie d'Hudson* is an original novel in which she dares to gamble by approaching difficult and even taboo themes that are rarely explored in youth literature. However, with Marchand's refinement and sensitivity, her bet pays off. We sense here a young author in full control of her art who entertains, informs and pushes readers to reflect. Besides getting us to discover unknown places like the Far North, *Perdue au bord de la baie d'Hudson* accurately describes the double challenge of adolescence: accepting oneself and loving oneself.

# Finaliste



**Micheline Marchand**  
***Perdue au bord de la baie d'Hudson***  
 Éditions David

Zoé, une adolescente, à la fois métisse et franco-ontarienne, est mal dans sa peau. Pour affronter ses démons et vaincre la culpabilité qui la tenaille, elle s'enfuit et se réfugie chez son cousin, Christophe, à Churchill au nord du Manitoba. Dans cet environnement glacial aux paysages envoûtants et à la nature sauvage peuplée d'ours polaires, elle va à la découverte d'elle-même. Accompagnée de son ami Ludo, un jeune Belge qui séjourne lui aussi là-bas, elle s'imprénera de la riche histoire de Churchill et de celle de Thanadelthur, cette jeune héroïne du 18<sup>e</sup> siècle qui a risqué sa vie pour négocier la paix entre Dénés et Cris.

Micheline Marchand aborde ici, avec finesse, le sujet délicat de l'automutilation dans une histoire touchante où l'amitié, la résilience et la solidarité des habitants du Nord canadien mènent une jeune fille à l'acceptation d'elle-même.

**Micheline Marchand** habite Lafontaine, son village natal, à 160 km au nord de Toronto. Passionnée d'histoire, petite et grande, elle a publié des romans pour jeunes, un recueil de nouvelles littéraires ainsi que des textes historiques. Elle a aussi créé et rédigé des documents pour le domaine de l'éducation. *Perdue au bord de la baie d'Hudson* est son premier livre aux Éditions David.

**Commentaires du jury :** Micheline Marchand connaît ses jeunes lecteurs – et elle comprend qu'ils sont avant tout hautement intelligents. *Perdue au bord de la baie d'Hudson* est un roman original qui ose prendre un risque en abordant des thèmes difficiles, voire tabous, peu exploités en littérature jeunesse. Or sous la plume fine et sensible de Marchand, le pari est pleinement réussi. On sent ici une autrice jeunesse en plein contrôle de son art, qui divertit, informe et pousse à réfléchir. En plus de nous faire découvrir des espaces méconnus comme le Grand Nord, *Perdue au bord de la baie d'Hudson* relate avec justesse le double défi de l'adolescence : s'accepter et s'aimer.

## Finalist

**Éric Mathieu**

***Capitaine Boudu et les enfants de la Cédille***

Éditions L'Interligne

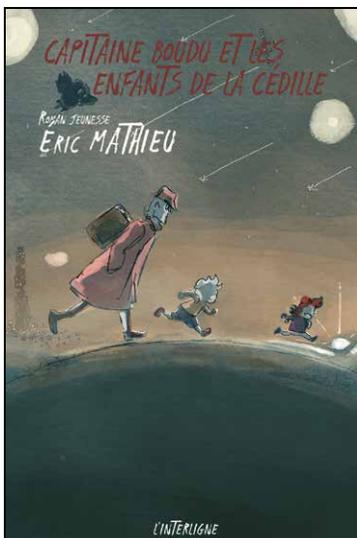
On the U+00B8 space station, commonly called “the Cedilla,” Félix and the other child members of the crew are living under Captain Boudu’s authority until, one day, everything changes: an extraterrestrial space vessel hits the space station.

Félix and the captain are taken on a crazy adventure on a faraway planet, and Félix displays great bravery when he discovers a tower of Babel in reverse and an ancient stone that decodes languages.

A professor at the University of Ottawa, **Éric Mathieu** is passionate about languages. With this his first novel for young readers, he has created a fantastic universe to initiate children to language. He is also the author of the novels *Le goupil* (2018) and *Les suicidés d'Eau-Claire* (2016).

**Jury Comment:** With *Capitaine Boudu et les enfants de la Cédille*, it's both as a virtuoso of narration and a merchant of dreams that Éric Mathieu takes the gamble of originality in offering his young readers the best of three worlds. First, there is the universe of science fiction, in which the space voyage of his young heroes on the mysterious Station U+00B8 turns into a true initiating odyssey. Then there is the fascinating world of a planet on which colonization has left a heritage that strangely reminds us of what we find in many locations on our dear Earth. Last but not least, there are the battles that it's sometimes necessary to fight against something stronger than we are to preserve our language and culture while risking losing ourselves. Without ever giving in to didactic temptation, the author has written a very philosophically rich book here coupled with a subtle ode to cultural heritage, the arts and freedom.

# Finaliste



crédit Cécile Chapdelaine

**Éric Mathieu**  
***Capitaine Boudu et les enfants de la Cédille***  
 Éditions L'Interligne

Sur la station spatiale U+00B8, communément appelée « la Cédille », Félix et les autres enfants membres de l'équipage vivent sous l'autorité du capitaine Boudu, jusqu'au jour où tout bascule : un vaisseau spatial extraterrestre percute la Cédille.

Félix et le capitaine seront entraînés dans une folle aventure sur une lointaine planète, où Félix fera preuve d'un grand courage et découvrira, entre autres, une tour de Babel à l'envers et une pierre ancienne permettant de déchiffrer les langues...

Professeur à l'Université d'Ottawa, **Éric Mathieu** se passionne pour les langues. Avec son premier roman jeunesse, il crée un univers rocambolesque pour initier les enfants à la linguistique. Il est également l'auteur des romans *Le goupil* (2018) et *Les suicidés d'Eau-Claire* (2016).

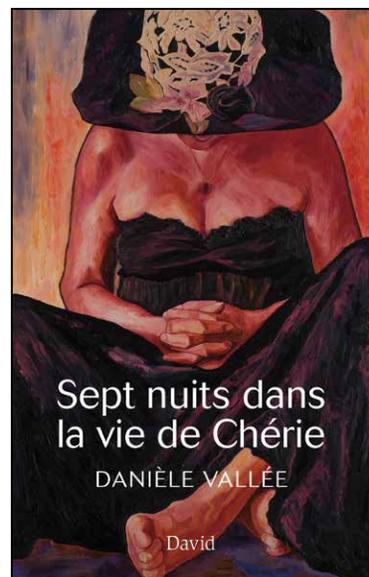
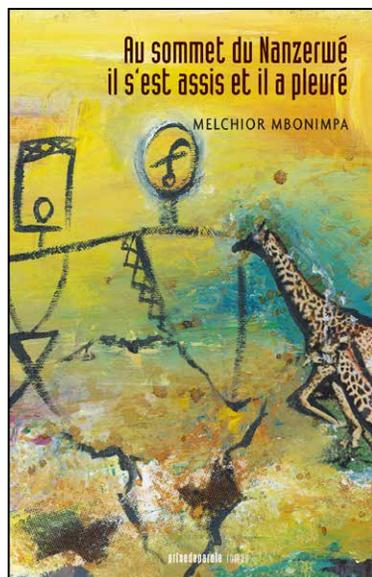
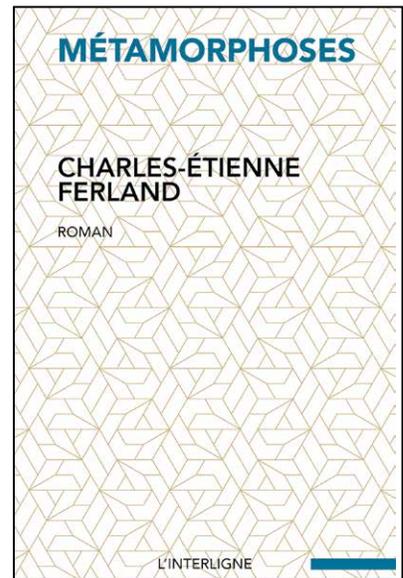
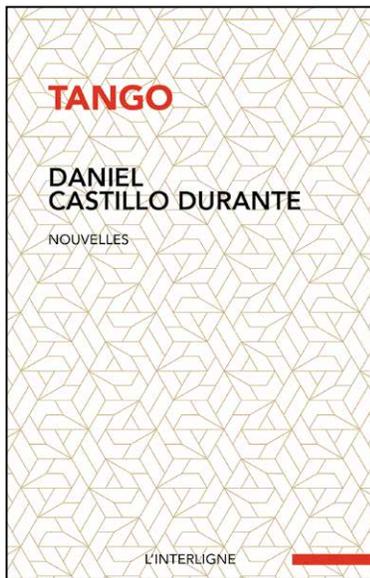
**Commentaires du jury :** Avec *Capitaine Boudu et les enfants de la Cédille*, c'est autant en virtuose de la narration qu'en marchand de rêves qu'Éric Mathieu fait le pari original d'offrir à ses jeunes lecteurs le meilleur de trois mondes. D'abord l'univers de la science-fiction où le voyage spatial de ses jeunes héros embarqué sur la mystérieuse Station U+00B8 se transforme en une véritable odyssée à saveur initiatique. Ensuite l'univers fascinant d'une planète où la colonisation a laissé un héritage qui rappelle étrangement celui que l'on retrouve dans maints endroits de notre chère Terre. Enfin, les combats qu'il faut parfois mener contre plus fort que soi, afin de préserver sa langue et sa culture, au risque de se perdre soi-même. Sans jamais céder à la tentation didactique, l'auteur signe ici un livre d'une grande richesse philosophique doublé d'une ode subtile au patrimoine culturel, aux arts et à la liberté.



FINALISTES DU PRIX LITTÉRAIRE  
TRILLIUM EN LANGUE FRANÇAISE

FRENCH-LANGUAGE FINALISTS  
TRILLIUM BOOK AWARD

# Finalistes | Finalists



# Finalist

**Daniel Castillo Durante**

*Tango*

Éditions L'Interligne

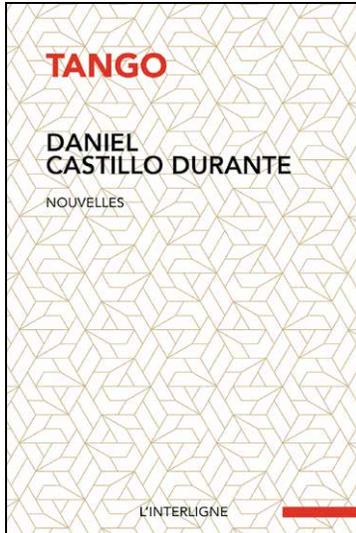
Often confronted with misunderstanding and even the obscurity of a society dedicated to immediate profitability, the characters of *Tango's* microfictions are in the grips of a heartbreaking uneasiness, so they go into exile far beyond geographic borders and past internal limitations in the process.

In this new book on the clash and uprooting of cultures, Daniel Castillo Durante takes the unbeaten path to provide a new reading of the world today.

Professor of French and comparative literature, a writer and a traveller, **Daniel Castillo Durante** is an essayist, novelist, short story writer and microfiction writer who has won several awards, including the 2012 Prix Trillium.

**Jury Comment:** With *Tango*, Daniel Castillo Durante shows us that we can be laconic and still bring out, with a few well-chiseled micro-fictions, a thousand and one facets of the human condition. The author does that right away by disorienting us in time and space while sculpting out the human flaws of characters who are truer than nature. Those characters are certainly brought to life with beautiful and spirited language as uprooting gales buffet them, along with a meeting with an Other who isn't always what the characters think, but also the less honourable aspects of their own personalities. On the path of exterior exile and interior misguided ways, the author lays out the unvarnished world for us with its angels and demons as if we have always known them.

## Finaliste



crédit: Martine Doyon

**Daniel Castillo Durante**  
*Tango*  
 Éditions L'Interligne

Souvent confrontés au malentendu, voire à l'opacité d'une société vouée à la rentabilité immédiate, les personnages des microfictions de *Tango*, en proie au déchirement d'un mal-être, prennent le chemin de l'exil, autant par-delà les frontières géographiques qu'en traversant des limites intérieures.

Dans ce nouveau livre sur le choc des cultures et le déracinement, Daniel Castillo Durante arpente des chemins de traverse pour offrir une lecture inédite du monde actuel.

Professeur de littérature française et comparée, écrivain et voyageur, **Daniel Castillo Durante** est l'auteur d'essais, de romans, de nouvelles et de microrécits qui lui ont valu plusieurs reconnaissances dont le prix Trillium en 2012.

**Commentaires du jury :** Avec *Tango*, Daniel Castillo Durante nous démontre que l'on peut être économe de ses mots et néanmoins faire ressortir, l'espace de quelques microfictions bien ciselées, mille et une facettes de la condition humaine. L'auteur y parvient tantôt en nous dépaysant dans le temps et l'espace, tantôt en taillant à même les failles humaines des personnages plus vrais que nature. Servis par une langue belle et enlevée, ces derniers sont ballotés par les vents du déracinement, par la rencontre avec un « autre » qui n'est pas toujours celui ou celle que l'on croirait, mais aussi par les aspects les moins avouables de leur propre personne. Sur les chemins de l'exil extérieur ou dans les errements intérieurs, l'auteur nous donne à voir le monde sans fard, avec ses anges, ses démons, tels qu'ils n'ont jamais cessé de se tutoyer.

## Finalist

**Nicole V. Champeau**

***Niagara... la voie qui y mène***

Éditions David

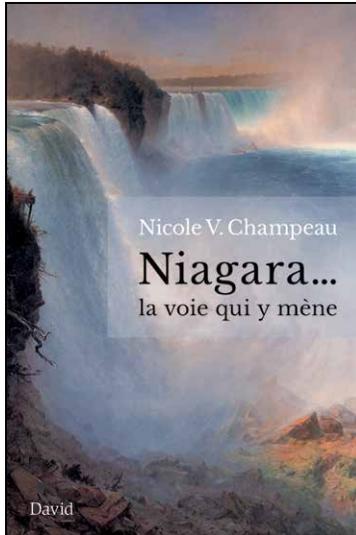
In this personal yet solidly documented work, Nicole V. Champeau revisits the banks of the St. Lawrence River, that great river that explorers, discoverers, missionaries, soldiers, adventurers and so many other diverse others have travelled. She follows them up the St. Lawrence to Niagara and describes how moved she is by the poignant history of the upper St. Lawrence and all that we can understand about *français* in that often-neglected Ontarian part of the river.

With a documentary yet poetic style, she tries to reconstruct the history and geography of this mythic place that, before becoming the tourist destination everyone knows, was a sacred centre for First Nations peoples and, thanks to courageous explorers like Cavalier de la Salle, became a part of Francophone cultural heritage.

**Nicole V. Champeau** is originally from Cornwall, Ontario. The St. Lawrence River remains the place of poetry that accompanied the seasons of her childhood and adolescence. Near the end of the 1960s, she left Cornwall to go to school in Ottawa, where she still lives today. In 2009, she won the non-fiction category of the Governor General's Literary Award for *Pointe Maligne, l'infiniment oubliée: Présence française dans le Haut-Saint-Laurent ontarien* (Vermillon, 2009).

**Jury Comment:** In *Niagara... la voie qui y mène*, Nicole V. Champeau continues her trip on the St. Lawrence River to get to the famous falls, guiding her readers to discover the complex past and French heritage of this place that is too often associated with touristic kitsch. This essay full of images, poems and historical accounts highlights the first colonists' inability to describe the utter majesty of this almost-mythical place in Ontario, while emphasizing the numerous events that have occurred on the river: the construction of Fort Niagara to the creation of Shredded Wheat cereal, among other things. *Niagara... la voie qui y mène* is the author's love letter to those invigorating waters that have marked her own history and left a strong impression on all those who have been lost in its enchanting mist.

## Finaliste



**Nicole V. Champeau**  
***Niagara... la voie qui y mène***  
 Éditions David

Dans cet ouvrage, à la fois personnel et solidement documenté, Nicole V. Champeau revient sur les rives du Saint-Laurent, ce « fleuve qu'ont remonté les explorateurs, découvreurs, missionnaires, militaires, aventuriers et tant d'autres passants inclassables ». À leur suite, elle entreprend de le remonter jusqu'à Niagara, « émue par l'histoire poignante de ce Haut Saint-Laurent et tout ce qu'on a pu saisir de *français* dans cette section ontarienne, si souvent négligée, du fleuve ».

Sur un mode à la fois documentaire et poétique, elle cherche à reconstruire l'histoire et la géographie de ce lieu mythique qui, avant d'être la destination touristique qu'on connaît, a été un haut-lieu sacré pour les peuples des Premières Nations et, grâce à l'audace d'explorateurs comme Cavalier de la Salle, a déjà fait partie du patrimoine français.

**Nicole V. Champeau** est originaire de Cornwall, en Ontario. Le fleuve Saint-Laurent demeure le lieu de poésie qui a rythmé les saisons de son enfance et de son adolescence. Vers la fin des années soixante, elle quittera cette ville afin de poursuivre ses études à Ottawa où elle vit encore aujourd'hui. En 2009, elle remporte le Prix du Gouverneur général, catégorie Essai, pour son ouvrage *Pointe Maligne, l'infiniment oubliée. Présence française dans le Haut-Saint-Laurent ontarien* (Vermillon, 2009).

**Commentaires du jury :** Dans *Niagara... la voie qui y mène*, Nicole V. Champeau continue son voyage le long du Saint-Laurent pour se rendre jusqu'aux célèbres chutes, emmenant ses lecteurs à découvrir le passé complexe – et l'héritage français – de ce lieu trop souvent relayé au kitsch touristique. Cet essai, parsemé d'images, de poèmes et de récits historiques met en lumière l'incapacité des premiers colons de décrire la pleine majesté de cet endroit quasi-mythique de l'Ontario, tout en soulignant les nombreux événements qui l'ont marqué – de la construction du Fort Niagara à la création du *Shredded Wheat*, entre autres. *Niagara... la voie qui y mène* : une lettre d'amour de l'autrice à ces sources vivifiantes, qui ont marqué sa propre histoire et laissé une forte impression sur tous ceux et celles qui se sont déjà perdus dans sa brume enchanteresse.

# Finalist

**Charles-Étienne Ferland**

***Métamorphoses***

Éditions L'Interligne

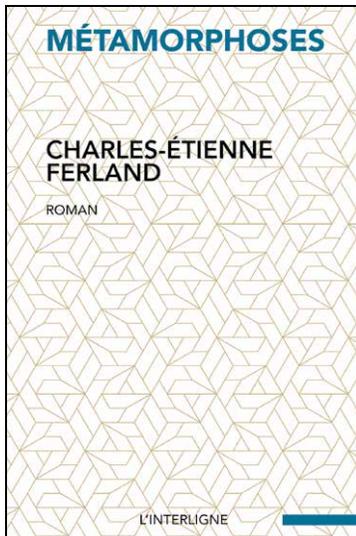
Finally, the long-awaited follow-up to the science fiction novel *Dévorés!* Nearly a year has passed since the end of the world as we know it. While research centre staff in Toronto recruit survivors to rebuild civilization, Jack leaves Montreal for Main Duck Island, where his family has taken refuge. On the way, numerous dangers await him, such as a bloodthirsty creature that prowls around a domed community. Will Jack manage to vanquish the beast and escape?

A dark and suspenseful apocalyptic tale, *Métamorphoses* plunges us into a hellish world in which each of us is just trying to survive, reminiscent of the series *Stranger Things* and video game *The Last of Us*.

Born in Montreal in 1992, **Charles-Étienne Ferland** is an author, actor, musician and entomologist. He has published two novels and a collection of short stories. With a master's degree in insect ecology from the University of Guelph, he is a contributor to the Bugdex project at the Natural History Museum of Denmark.

**Jury Comment:** Relying on the knowledge accumulated during a scientific education to bring forth a literary work is a perplexing challenge. We also have to salute the talent of those who, like Charles-Étienne Ferland, have managed to transform the essay form because, in situating *Métamorphoses*, the continuing post-apocalyptic adventures of an anti-hero searching for redemption, in a world of chaos that giant wasps have created, we're deeply indebted to insect ecologist Ferland's literary process. Beside the St. Lawrence River and Highway 401, the author sets up a gripping plot that borrows the irresistible aspects from adventure novels and science fiction but, above all, Ferland skilfully revisits contemporary drama, the metaphor hiding here and there of the evils shaking our societies. It's an explosive novel in keeping with the times.

## Finaliste



crédit Trina Koster

**Charles-Étienne Ferland**  
***Métamorphoses***  
 Éditions L'Interligne

On l'attendait avec impatience : la suite du roman de science-fiction *Dévorés* ! Près d'un an s'est écoulé depuis la fin du monde tel qu'on le connaissait. Tandis qu'un centre de recherche à Toronto recrute des survivants pour rebâtir une civilisation, Jack quitte Montréal pour rejoindre Main Duck Island, où sa famille se serait réfugiée. Sur la route, de nombreux périls le guettent, comme une créature assoiffée de sang qui rôde autour d'une communauté sous un dôme. Jack parviendra-t-il à vaincre la bête et à s'enfuir ?

Récit apocalyptique sombre et haletant, *Métamorphoses* nous plonge dans un monde infernal rappelant la série *Stranger Things* et le jeu vidéo *The Last of Us*, où chacun agit pour sa survie.

Né à Montréal en 1992, **Charles-Étienne Ferland** est auteur, comédien, musicien et entomologiste. Il a publié deux romans et un recueil de nouvelles. Titulaire d'une maîtrise en écologie des insectes de l'Université de Guelph, il contribue au projet Bugdex du Musée d'histoire naturelle du Danemark.

**Commentaires du jury** : S'appuyer sur un savoir accumulé le temps d'une formation scientifique pour accoucher d'une œuvre littéraire est une gageure qui en a confondu plus d'un. Aussi faut-il saluer le talent de ceux qui, à l'image de Charles-Étienne Ferland, réussissent à transformer l'essai. Car en refermant *Métamorphoses*, la suite des aventures post-apocalyptiques d'un anti-héros en quête de rédemption dans un monde livré au chaos par des guêpes géantes, on fait une fière chandelle à la démarche littéraire du spécialiste en écologie des insectes. Longeant le fleuve et l'autoroute 401, l'auteur campe une intrigue haletante qui emprunte au roman d'aventures et à la science-fiction ce que l'un et l'autre ont d'irrésistible. Mais surtout, Ferland revisite habilement les drames contemporains, la métaphore cachant ici et là des maux qui ébranlent nos sociétés. Un roman détonnant en phase avec l'époque.

## Finalist

**Melchior Mbonimpa**

***Au sommet du Nanzerwé il s'est assis et il a pleuré***

Prise de parole

Haunted by a terrible secret, the young Mupagassi and his brother Gassongati go into exile, fleeing their country, which is about to be ravaged by ethnic violence. In a refugee camp somewhere in the African Great Lakes region, each of them will have to make a crucial choice: one brother takes up armed struggle to reconquer their homeland, while the other brother, convinced there is no possible way to return, decides to settle in Canada, where he can continue his education and start a family. For him, exile is final.

But reality trumps that prognosis, and the two brothers are reunited due to negotiations on re-establishing peace in their tormented country.

In this contemporary and universal story, friendship, love and loyalty turn out to be the last bulwark of a world in which good and evil can be everywhere and nowhere.

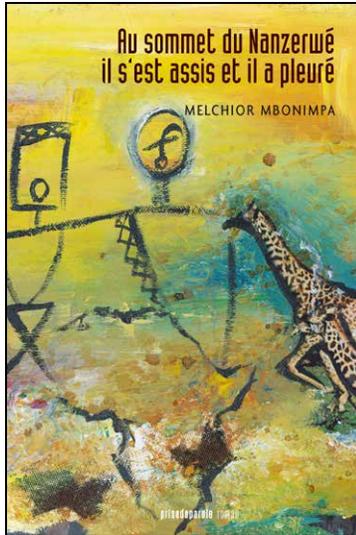
After nearly 20 years, Melchior Mbonimpa has revealed his talents as a storyteller and his extensive knowledge of the peoples of the African Great Lakes region. In this, his seventh novel, he explores one of his favourite themes, the blending of cultures, while erecting a conduit over the Atlantic Ocean to reconcile memory of African origins and contemporary Canadian reality.

A Burundian-Canadian, **Melchior Mbonimpa** is a novelist and Full Professor of Religious Studies at the University of Sudbury.

His seven novels explore an imaginary African world and the cultural blending that openness and globalism have created. He has won awards for several of his works, notably, *Le totem des Baranda* (Prix Jacqueline-Déry-Mochon), *Les morts ne sont pas morts* (Prix Christine-Dimitriu-van-Saenen) and *Le dernier roi faiseur de pluie* (Northern Lit Award).

**Jury Comment:** With one foot in Canada and another in the African Great Lakes, the novelist tells of exile with nuance and sensitivity while avoiding the pitfall of cliché. Melchior Mbonimpa has smoothly created appealing characters who are transformed in his narrative by literal and interior voyages. He adroitly addresses the flow of human relationships affected by time and distance and poignantly portrays the eternal uprooting of the immigrant, who is not there anymore but never completely here. Mbonimpa illuminates a wide variety of themes, and *Au sommet du Nanzerwé* is also an ode to peace and the collective efforts that have to be made to keep it.

## Finaliste



crédit Rachelle Bergeron

**Melchior Mbonimpa**

***Au sommet du Nanzerwé il s'est assis et il a pleuré***

Prise de parole

Poussé par un terrible secret, le jeune Mupagassi entraîne son frère Gassongati sur les chemins de l'exil, fuyant leur pays alors que celui-ci est à la veille d'être ravagé par la violence ethnique. Au camp de réfugiés situé quelque part en Afrique des Grands Lacs, chacun devra effectuer un choix déterminant : l'un embrassera la lutte armée dans un effort de reconquérir le pays d'origine, alors que l'autre, convaincu qu'il n'y a pas de retour possible, s'établira au Canada où il poursuivra ses études et fondera une famille. Pour lui, l'exil est définitif.

Mais les circonstances feront mentir les pronostics et les deux frères seront réunis, après plusieurs années, autour des négociations devant rétablir la paix dans leur pays tourmenté.

Dans ce récit contemporain aux accents universels, l'amitié, l'amour et la loyauté s'avèreront les derniers remparts d'un monde où le mal et la vertu n'ont ni camp ni parti.

Depuis près de vingt ans, Melchior Mbonimpa révèle ses talents de conteur et sa connaissance profonde des peuples de l'Afrique des Grands lacs. Dans ce septième roman, il explore un de ses thèmes de prédilection, le métissage des cultures, tout en édifiant une passerelle au-dessus de l'Atlantique en vue de concilier mémoire des origines africaines et réalité canadienne contemporaine.

Canadien d'origine burundaise, **Melchior Mbonimpa** est romancier et professeur titulaire au département des sciences religieuses à l'Université de Sudbury.

Ses sept romans explorent l'imaginaire africain et les métissages culturels issus de l'ouverture et de la mondialité. Plusieurs de ses œuvres ont été primées, notamment *Le totem des Baranda* (prix Jacqueline-Déry-Mochon), *Les morts ne sont pas morts* (prix Christine-Dimitriu-van-Saanen) et *Le dernier roi faiseur de pluie* (prix de littérature éclairée du Nord).

**Commentaires du jury :** Un pied au Canada, l'autre dans l'Afrique des Grands Lacs, voici un roman qui raconte l'exil avec nuance et sensibilité, tout en esquivant l'écueil du cliché. D'une plume souple et coulante, Melchior Mbonimpa donne vie à des personnages attachants qui se verront transformés, au fil du récit, par des voyages aussi bien littéraires qu'intérieurs. L'auteur aborde avec finesse le flou des relations humaines marquées par les années et les kilomètres. L'éternel déchirement de l'immigrant – plus là-bas, jamais tout à fait ici – est par ailleurs rendu de façon poignante. Illuminant une multiplicité de thèmes, *Au sommet du Nanzwerwé* se veut aussi une ode à la paix, et aux efforts collectifs qu'il faut mettre en œuvre pour la maintenir.

## Finalist

**Danièle Vallée**

***Sept nuits dans la vie de Chérie***

Éditions David

Clarisse, a dressmaker to all appearances with no history, is leading a peaceful existence when Éva, an ambitious young actor, orders an extravagant dress for her first role in a highly-anticipated play, *Sept nuits dans la vie de Chérie*, in which she wants to dazzle everyone.

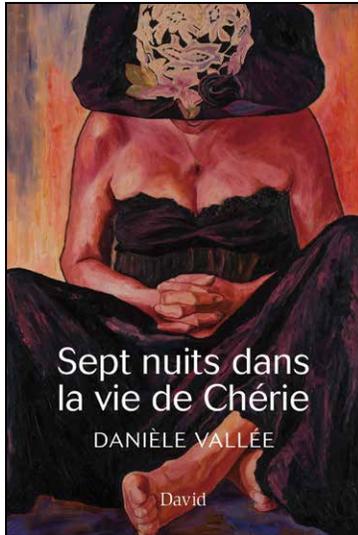
Over the course of meetings and fittings, the relationship between the two women becomes closer and more meaningful. At first friendly and then exhilarating, that relationship becomes increasingly complicated as Éva continues her surprises and ambushes. During the seven nights that will she spend at Éva's place, Clarisse discovers what is really hiding behind the actor.

Inspired by her eight paintings by artist Suzon Demers, in this work, author and storyteller Danièle Vallée weaves a mystifying plot featuring a one-of-a-kind prima donna who impetuously takes an everyday dressmaker along in a tumultuous and unpredictable adventure.

**Danièle Vallée** has lived in Ottawa for more than 30 years and is a recognized figure in literature, both written and verbal, and in the performing arts. She has written 10 books and also produced her works for the stage, giving them an astonishing artistic dimension accentuated by a variety of music. She has put on more than 200 public performances of her shows on a variety of Canadian stages, from Winnipeg to Moncton through Sudbury, Toronto, Ottawa and Montreal.

**Jury Comment:** Truly a delight for the senses, *Sept nuits dans la vie de Chérie* is a novel that takes the reader into the world of fashion design. Danièle Vallée so sumptuously embroiders that world that the reader sometimes can mix up the texture of the page with that of a tulle or taffeta dress. Besides her whirlwind style, the author gives us New Orleans characters with complex psychologies. She skilfully explores the effects of being spellbound with desire and the insidious way friendship can sometimes end up in manipulative, dark and sordid games. Inspired by the paintings of Suzon Demers, *Sept nuits dans la vie de Chérie* is a rich and disconcerting novel in which substance and form are woven together deliciously.

## Finaliste



**Danièle Vallée**  
***Sept nuits dans la vie de Chérie***  
 Éditions David

Clarisse, une couturière en apparence sans histoire, mène une existence bien tranquille quand Éva, une ambitieuse jeune comédienne, lui commande une robe extravagante pour un premier rôle dans une pièce très attendue, *Sept nuits dans la vie de Chérie*, où elle souhaite briller de tous ses feux.

Au fil des rencontres et des séances d'essayage, la relation entre les deux femmes devient de plus en plus intime et complice. D'abord amicale, puis exaltée, elle se complique à mesure qu'Éva multiplie les surprises et les guets-apens. Au cours des sept nuits qu'elle passera chez Éva, Clarisse découvrira qui se cache vraiment derrière la comédienne.

Inspirée de huit tableaux de l'artiste Suzon Demers, l'auteure et conteuse Danièle Vallée brode ici une intrigue déroutante, mettant en scène une prima donna fantasque, qui entraîne dans sa fougue une banale couturière dans une aventure tumultueuse et imprévisible.

**Danièle Vallée** vit à Ottawa depuis plus de trente ans et est une figure connue du domaine de la littérature, tant écrite qu'orale, ainsi que du domaine des arts de la scène. Elle a fait paraître dix livres et porte aussi ses textes à la scène en leur conférant une étonnante dimension artistique accentuée de musiques variées. Elle a donné plus de deux cents représentations publiques de ses spectacles sur diverses scènes canadiennes, de Winnipeg à Moncton en passant par Sudbury, Toronto, Ottawa et Montréal.

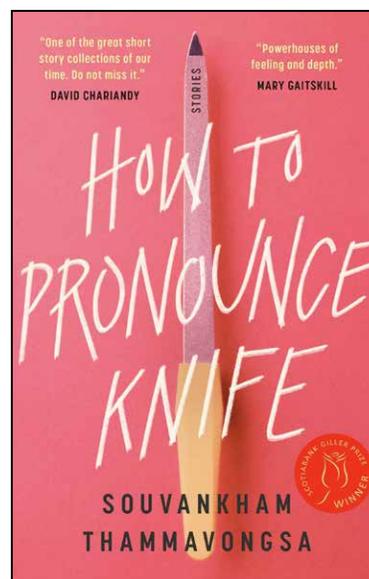
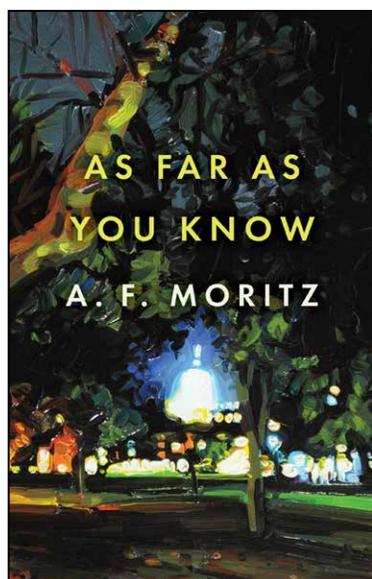
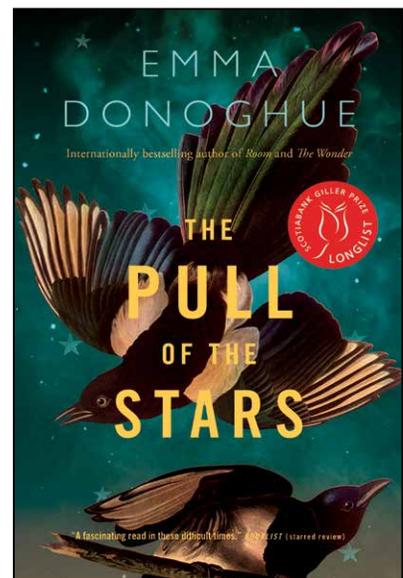
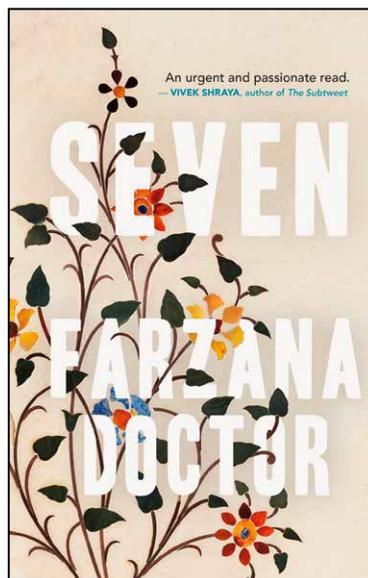
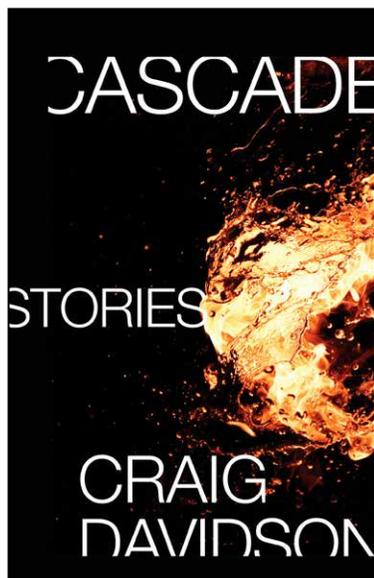
**Commentaires du jury :** Vrai régal pour les sens, *Sept nuits dans la vie de Chérie* est un roman qui emmène le lecteur dans les coulisses de la couture – un univers si somptueusement brodé par Danièle Vallée que le lecteur en vient parfois à confondre la texture de la page avec celle d'une robe de tulle ou de taffetas... Au-delà de son style rythmé et virevoltant, l'autrice met en scène des personnages nuancés, à la psychologie complexe. Elle explore avec doigté les effets de l'envoûtement et du désir, de même que la façon insidieuse dont l'amitié peut parfois glisser vers des jeux de manipulation, sombres et sordides. Inspiré de tableaux de l'artiste Suzon Demers, *Sept nuits dans la vie de Chérie* est un roman riche et déroutant, où fond et forme sont tissés ensemble de manière savoureuse.



ENGLISH-LANGUAGE FINALISTS  
TRILLIUM BOOK AWARD

FINALISTES DU PRIX LITTÉRAIRE  
TRILLIUM EN LANGUE ANGLAISE

# Finalists | Finalistes



# Finaliste

**Craig Davidson**

***Cascade***

Knopf Canada

Non sans rappeler Stephen King, dont la richesse filmique des nouvelles a inspiré des longs métrages tels que *Les Évadés (À l'ombre de Shawshank)* ou *Stand by Me (Compte sur moi)*, Craig Davidson laisse exploser son immense talent et son énergie cinématique dans ce recueil, qu'il révèle au travers d'une écriture viscérale, cristalline et tranchée, de sa perspicacité psychologique et de son humour attachant.

Plantés dans le décor de Niagara Falls, rebaptisée « Cataract City » dans l'imaginaire de l'auteur, les puissants récits de *Cascade* jettent un éclairage clair-obscur sur ce décor tout en nuances, spectral, morne et ensorcelé. Chacune des six pépites qui composent ce recueil darde une lumière singulière sur la famille et sa dynamique relationnelle : réchappée d'un accident de voiture, isolée en pleine campagne, une mère tente de sauver son nourrisson de l'hiver glacial. Placés dans un centre de détention pour mineurs, de faux jumeaux atteignent un dangereux point de non-retour qui met en péril leurs vies entremêlées. En pleine grossesse, une assistante sociale est renvoyée à sa maternité future lorsqu'une affaire de garde d'enfant prend un tournant funeste. Alors que sa propre sœur, en proie à la folie, se consume par sa fascination pour les flammes, un ex-soldat du feu au tempérament coriace se lance aux trousses d'un pyromane en série doué d'un certain génie de la mise en scène. Ces personnages marquants offrent un aperçu de la galerie de protagonistes qui donnent vie à ce recueil surprenant, le premier de l'auteur depuis *Un goût de rouille et d'os*, publié il y a 15 ans, qui a inspiré un long métrage sélectionné aux Golden Globes.

**Craig Davidson** a grandi non loin de Niagara Falls, dans la ville de St. Catharines, en Ontario. Il a précédemment publié quatre fictions littéraires, parmi lesquelles *Un goût de rouille et d'os*, dont l'adaptation cinématographique, *De rouille et d'os*, a été sélectionnée aux Golden Globes; le roman *Cataract City* nommé pour le Prix Giller; et le roman *The Saturday Night Ghost Club*, finaliste du Rogers Writers' Trust Fiction Prize. Le récit autobiographique *Precious Cargo*, dans lequel il raconte l'expérience qu'il a vécue alors qu'il était conducteur d'autobus scolaire pour des enfants ayant des besoins particuliers, est un succès de librairie et s'est hissé parmi les finalistes de Canada Reads. Craig Davidson vit à Toronto, avec sa compagne et leurs deux enfants.

**Commentaires du jury :** Les nouvelles du deuxième recueil de Craig Davidson présentent des atouts littéraires manifestes : une langue précise et dynamique, des personnages qui respirent, émeuvent et bouillonnent de vie, et des intrigues qui se tendent comme un ressort. Dans *Cascade*, l'auteur démontre une maîtrise parfaite de toutes les ficelles de ses nouvelles, qu'elles mettent en scène des pyromanes et leurs liens familiaux, un ancien joueur de basket-ball au parcours chaotique s'occupant de son jeune protégé, ou encore une mère prête à tout pour sauver sa vie et celle de son bébé des intempéries de l'hiver. Chacune de ces histoires est une machine étroitement calibrée qui interpelle le lecteur par son efficacité brillante et parfois brutale.

## Finalist

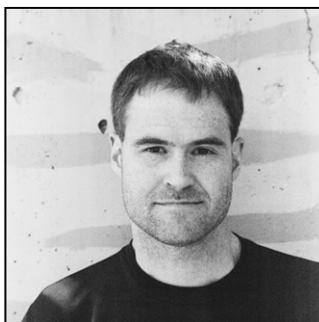
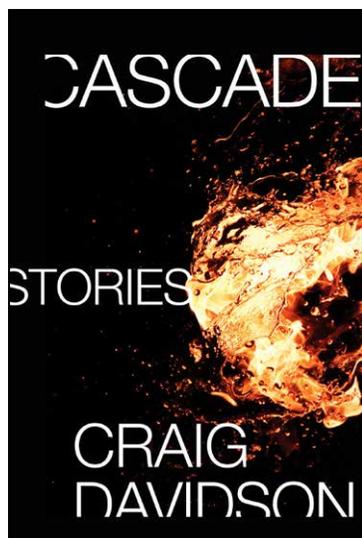


Photo Credit: Kevin Kelly

**Craig Davidson**  
***Cascade***  
 Knopf Canada

Reminiscent of Stephen King's brilliantly cinematic short stories that went on to inspire films such as *The Shawshank Redemption* and *Stand by Me*, here's a collection crackling with Craig Davidson's superb craft and kinetic energy: in the visceral, crystalline, steel-tipped prose; in the psychological perspicacity; and in the endearing humour.

Set in the Niagara Falls of Davidson's imagination known as "Cataract City," the superb stories of *Cascade* shine a shimmering light on this slightly seedy, slightly magical, slightly haunted place. The six gems in this collection each illuminate familial relationships in a singular way: A mother and her infant son fight to survive a car-crash in a remote wintry landscape outside of town. Fraternal twins at a juvenile detention center reach a dangerous crisis point in their entwined lives. A pregnant social worker grapples with the prospect of parenthood as a custody case takes a dire turn. A hard-boiled ex-firefighter goes after a serial arsonist with a flair for the theatrical even as his own troubled sister is drawn towards the flames. These are just some of the unforgettable characters animating this stellar collection of tales—Davidson's first in 15 years, since *Rust and Bone*, which inspired a Golden Globe-nominated film.

**Craig Davidson** was born and grew up in St. Catharines, Ontario, near Niagara Falls. He has published four previous books of literary fiction, including *Rust and Bone*, which was the inspiration for a Golden Globe-nominated feature film of the same name; the Scotiabank Giller Prize-nominated novel *Cataract City*; and the novel *The Saturday Night Ghost Club*, which was a finalist for the Rogers Writers Trust Fiction Prize. His bestselling memoir, *Precious Cargo*, about his year spent driving a school bus for children with special needs, was a finalist for Canada Reads. Davidson lives in Toronto, with his partner and two children.

**Jury Comment:** The stories in Craig Davidson's second collection display manifest literary strengths: precise, active language, characters who breathe and emote and positively seethe with life, and plots that are wound tight as a spring. *Cascade* also exemplifies an author in complete control of his materials, whether they be in the service of a story about arsonists and family bonds, a former pro-basketball player and ex-con tutoring a young protégé, or a mother stranded in the harsh winter weather desperate to save herself and her baby. Each of these stories is a tightly calibrated machine that works on its reader with brilliant, sometimes brutal efficiency.

# Finaliste

**Farzana Doctor**

***Seven***

Dundurn Press

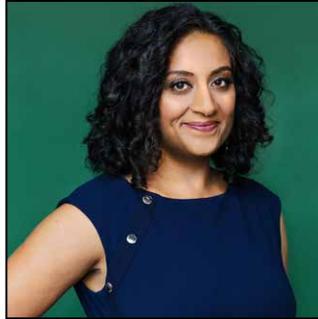
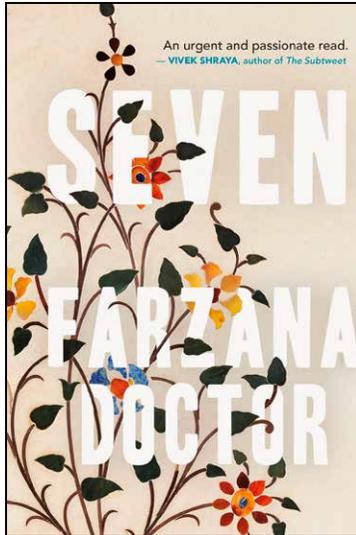
Lorsque Sharifa accompagne son mari en Inde en 2016 dans l'espoir de sauver son couple, elle espère en parallèle mener des recherches sur son arrière-arrière-grand-père, riche homme d'affaires et philanthrope. Ce n'est pas la brillante ascension sociale de son trisaïeul qui suscitera sa curiosité, mais le mystère qui entoure les quatre épouses de ce dernier, grandes oubliées des annales familiales. Sa quête la mènera à exhumer des secrets qu'elle était loin de soupçonner.

À son arrivée, Sharifa comprend que sa communauté religieuse, un monde impénétrable et traditionaliste, dans lequel personne ne se dérobe aux coutumes, est secouée par un profond séisme. Un groupe de féministes s'élève contre le rituel ancestral du *khatna*, qui n'est rien de moins à leurs yeux qu'une forme de mutilation génitale féminine. Alors que Sharifa cherche à se faire la conciliatrice d'un conflit qui oppose ses deux cousins préférés, la situation s'envenime et met à nu une réalité insoupçonnée, qui contraint Sharifa à prendre position.

**Farzana Doctor** est l'auteure de *Stealing Nasreen*, de *All Inclusive* et de *Six Metres of Pavement*, qui a été honoré aux Lambda Literary Awards et qui figure parmi les finalistes du Toronto Book Award. Elle vit à Toronto.

**Commentaires du jury :** Déjà mise à l'honneur pour son habileté et ses prouesses lyriques, Farzana Doctor livre dans son dernier roman une histoire de famille, de culture, de violence et surtout d'amour. *Seven* est une histoire à lire lentement et avec attention pour en saisir les enjeux importants et le point de vue, mais qui, dans le même temps, se laisse dévorer à l'envi, sous la plume irrésistible de Farzana Doctor. Le talent descriptif de l'auteure est tel que même un rassemblement singulier ou un endroit nouveau devient soudainement familier et attirant, même s'il dérange instantanément. *Seven* est un récit émouvant à différents égards, à la fois exigeant et généreux.

## Finalist



**Farzana Doctor**  
**Seven**  
 Dundurn Press

When Sharifa accompanies her husband on a marriage-saving trip to India in 2016, she thinks that she's going to research her great-great-grandfather, a wealthy business leader and philanthropist. What captures her imagination is not his rags-to-riches story, but the mystery of his four wives, missing from the family lore. She ends up excavating much more than she had imagined.

Sharifa's trip coincides with a time of unrest within her insular and conservative religious community, and there is no escaping its politics. A group of feminists is speaking out against khatna, an age-old ritual they insist is female genital cutting. Sharifa's two favourite cousins are on opposite sides of the debate and she seeks a middle ground. As the issue heats up, Sharifa discovers an unexpected truth and is forced to take a position.

**Farzana Doctor** is the author of *Stealing Nasreen*, *All Inclusive*, and *Six Metres of Pavement*, which won a Lambda Literary Award and was shortlisted for the Toronto Book Award. She lives in Toronto.

**Jury Comment:** Already a favourite for her deft skill and lyrical prowess, in her latest novel Farzana Doctor weaves a tale of family, culture, violence, and above all, love. *Seven* is a story that should be read slowly and carefully for its important issues and POV, but it also demands to be devoured quickly as Doctor's narrative is so utterly propulsive. Such is her descriptive talent that even the most unique gathering or new location becomes instantly familiar, a place you can settle into, even as it unsettles you right back. A stirring read on many levels, *Seven* demands as much as it gifts.

# Finaliste

**Emma Donoghue**

***The Pull of the Stars***

HarperCollins Publishers Ltd.

Dublin, 1918. Le lecteur est invité à plonger trois jours durant au cœur d'une maternité, au plus fort de la grippe espagnole. Un microcosme où l'on s'astreint au labeur, où se jouent les destins, où l'on côtoie la mort et où naissent des amours accidentels, par l'auteure des succès de librairie *The Wonder* et *Room*.

Dans une Irlande ravagée par la guerre et l'épidémie, Julia Power est infirmière dans un hôpital de centre-ville où les effectifs se font rares. Ici, les futures parturientes, frappées par cette grippe inconnue et dévastatrice, font quarantaine commune. Deux étrangères vont faire irruption dans l'univers ordonné de Julia – la docteure Kathleen Lynn, fugitive recherchée par la police, et Bridie Sweeney, jeune aide-bénévole.

Trois jours durant, dans cette petite salle où l'on oscille entre pénombre et effervescence, ces femmes bouleverseront de manière inattendue la destinée de l'autre. Elles perdront des patientes, emportées par cette effarante pandémie, mais elles accueilleront aussi des nouveau-nés dans ce monde effrayant. Sans jamais se départir de leur tendresse et de leur humanité, soignantes et mères parviennent à accomplir leur impossible destinée.

Dans *The Pull of the Stars*, Emma Donoghue parvient ici encore à trouver l'étincelle dans un univers de noirceur. Un nouveau classique du genre, où l'espoir et la rage de vivre déjouent tous les pronostics.

Née à Dublin en 1969, **Emma Donoghue** a d'abord émigré à Cambridge en Angleterre, où elle a passé huit années avant de s'établir dans la ville canadienne de London, en Ontario. Elle s'est illustrée par ses romans, dont certains remontent le temps (*The Wonder*, *Slammerkin*, *Life Mask* ou *The Sealed Letter*) et d'autres explorent le monde contemporain (*Akin*, *Stir-Fry*, *Hood* ou *Landing*). Son roman *Room*, qui a remporté un succès retentissant à l'international, a été désigné parmi les meilleurs livres de l'année 2010 par le *New York Times* et figure parmi les finalistes du Man Booker Prize, du Commonwealth Prize et de l'Orange Prize. Réalisé par Lenny Abrahamson, le long métrage tiré du livre, dont le scénario a été adapté par l'auteure, a été sélectionné dans quatre catégories aux Oscars.

**Commentaires du jury :** Étrangement évocateur et immédiatement accessible, *The Pull of The Stars* est une œuvre de fiction historique dont la puissance hors du commun tient en grande partie au style immersif d'Emma Donoghue. En maniant une langue précise et en recréant l'univers cinématographique auquel nous nous attendons désormais, l'auteure nous emmène dans une Irlande ravagée par la guerre et l'épidémie, où ses personnages endurent une existence intenable. Elle donne toutefois la parole à une narratrice à laquelle nous ne pouvons que nous raccrocher – une narratrice aussi fragile qu'inébranlable, qui nous entraîne avec elle lorsqu'elle trouve l'amour, fonde une famille et découvre la magie de l'existence, même dans les heures les plus sombres. Beau et inspirant, *The Pull of the Stars* est un chef-d'œuvre qui transporte le lecteur dans un autre monde.

## Finalist

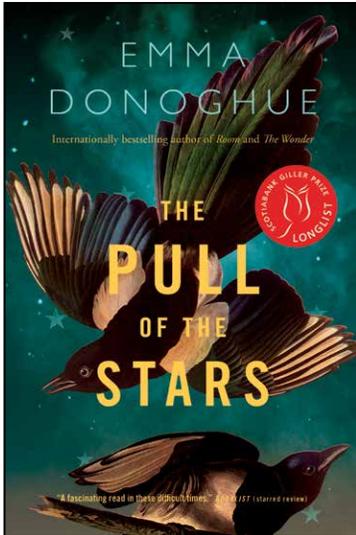


Photo Credit: Mark Royne Roberts, 2015

**Emma Donoghue**  
***The Pull of the Stars***  
 HarperCollins Publishers Ltd.

Dublin, 1918: three days in a maternity ward at the height of the Great Flu. A small world of work, risk, death and unlooked-for love, by the bestselling author of *The Wonder* and *Room*.

In an Ireland doubly ravaged by war and disease, Nurse Julia Power works at an understaffed hospital in the city center, where expectant mothers who have come down with the terrible new Flu are quarantined together. Into Julia's regimented world step two outsiders—Doctor Kathleen Lynn, on the run from the police, and a young volunteer helper, Bridie Sweeney.

In the darkness and intensity of this tiny ward, over three days, these women change each other's lives in unexpected ways. They lose patients to this baffling pandemic, but they also shepherd new life into a fearful world. With tireless tenderness and humanity, carers and mothers alike somehow do their impossible work.

In *The Pull of the Stars*, Emma Donoghue once again finds the light in the darkness in this new classic of hope and survival against all odds.

Born in Dublin in 1969, **Emma Donoghue** is an Irish emigrant twice over: she spent eight years in Cambridge, England, before moving to Canada's London, Ontario. She is best known for her novels, which range from the historical (*The Wonder*, *Slammerkin*, *Life Mask*, *The Sealed Letter*) to the contemporary (*Akin*, *Stir-Fry*, *Hood*, *Landing*). Her international bestseller *Room* was a *New York Times* Best Book of 2010 and was a finalist for the Man Booker, Commonwealth and Orange Prizes; her screen adaptation, directed by Lenny Abrahamson, was nominated for four Academy Awards.

**Jury Comment:** Eerily relatable and immediately accessible, *The Pull of The Stars* does things an historical fiction work should not be able to, in no small way due to Donoghue's immersive storytelling. In precise language and with the cinematic world building we've come to expect, Donoghue takes us inside a pandemic in wartime Ireland, where her characters endure an almost impossible state of living. But then she gives us a narrator we can hold on to – one who is as fragile as she is unbreakable, who brings us along as she finds love and builds family and experiences true wonder, even in the worst of times. Inspiring and beautiful, *The Pull of the Stars* is a masterpiece of transportive storytelling.

# Finaliste

**A.F. Moritz**

***As Far As You Know***

House of Anansi Press

Né sous la plume d'un des poètes majeurs de sa génération, ce nouveau recueil sonde les profondeurs de la beauté, de l'histoire, du sens des responsabilités et de l'amour.

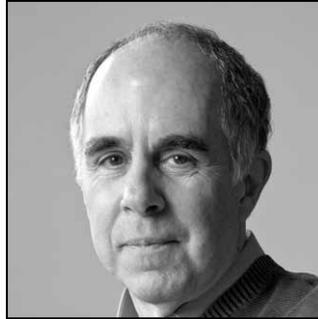
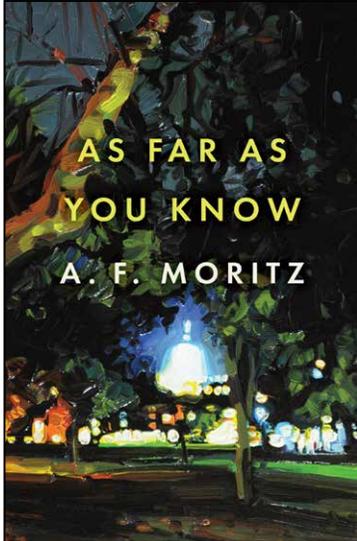
*As Far As You Know*, vingtième recueil de poèmes composé par le célèbre poète A. F. Moritz, s'ouvre sur deux chapitres intitulés « Terrorisme » et « Poésie ». S'il se décompose en six mouvements, l'ouvrage, tourmenté, gravite néanmoins autour des relations antagonistes de ces deux forces motrices, les présente sous toutes leurs facettes, avant d'acter enfin qu'elles constituent à la fois le ferment indispensable et le dilemme de la vie humaine.

Bâtis sur une architecture chronologique, car rédigés avant et après la grave maladie du poète et son opération du cœur, en 2014, ces textes extraordinairement intuitifs éclairent le lecteur en le plongeant aux tréfonds des obsessions vivaces qui hantent leur auteur : beauté, impermanence, histoire, conscience et responsabilités sociales. Sans oublier la plus impérieuse : l'amour. D'une prose nécessairement tourmentée, mélancolique et fragile, *As Far As You Know* célèbre en un ultime refrain lancinant : « Tu vivras. »

**A. F. Moritz** est un des poètes lyriques les plus marquants et les plus admirés de sa génération. Son talent a été maintes fois honoré : il a obtenu une Bourse Guggenheim, il a été lauréat du prix de littérature décerné par l'American Academy and Institute of Arts and Letters et a obtenu le prix Griffin de poésie, le Bess Hokin Prize, ainsi qu'une bourse de la fondation Ingram Merrill. Il est le sixième poète officiel de la cité de Toronto.

**Commentaires du jury :** « Je pense à quelque chose », écrit A. F. Moritz dans l'un des remarquables textes qui composent son dernier recueil, « Immédiatement / un corral se forme ». Les différents corraux qui renferment l'imagination poétique d'A. F. Moritz dans ce recueil – du bélier sacrifié par Abraham à la place de son fils Isaac à une série de poèmes inspirés de l'intervention à cœur ouvert de l'auteur en 2014 – témoignent amplement de la portée métaphorique du poète et de son humanisme à toute épreuve. Nature, violence, mort et espoir s'articulent tout au long de ce recueil à la beauté émouvante et au style exubérant.

## Finalist



**A.F. Moritz**  
*As Far As You Know*  
 House of Anansi Press

From one of the defining poets of his generation, a new collection that plumbs the depth of beauty, history, responsibility, and love.

*As Far As You Know*, acclaimed poet A. F. Moritz's twentieth collection of poems, begins with two sections entitled "Terrorism" and "Poetry." The book unfolds in six movements, yet it revolves around and agonizes over the struggle between these two catalyzing concepts, in all the forms they might take, eventually arguing they are the unavoidable conditions and quandaries of human life.

Written and organized chronologically around before and after the poet's serious illness and heart surgery in 2014, these gorgeously unguarded poems plumb and deepen the reader's understanding of Moritz's primary and ongoing obsessions: beauty, impermanence, history, social conscience and responsibility, and, always and most urgently, love. For all its necessary engagement with worry, sorrow, and fragility, *As Far As You Know* sings a final insistent chorus to what it loves: "You will live."

**A. F. Moritz** is widely considered one of the defining and most beloved lyric poets of his generation. His many honours include a Guggenheim Fellowship, the Award in Literature from the American Academy and Institute of Arts and Letters, the Griffin Poetry Prize, the Bess Hokin Prize, and an Ingram Merrill Fellowship. He currently serves as the sixth poet laureate of the City of Toronto.

**Jury Comment:** "I think about something," writes A.F. Moritz in one of the outstanding lyrics that comprise his latest collection, "Immediately / a corral is formed." The various corrals that encapsulate Moritz's poetic imagination in this collection – from the ram that Abraham sacrifices to God in place of his son Isaac to a suite of poems inspired by the author's 2014 open-heart surgery – provide ample evidence of the poet's metaphoric reach and surpassing humanism. Nature, violence, death, and hope pulse throughout a collection that is as emotionally stirring as it is stylistically exuberant.

# Finaliste

**Souvankham Thammavongsa**

***How to Pronounce Knife***

McClelland & Stewart

Un jeune homme laque de vernis des ongles manucurés dans un institut de beauté du quartier. Une femme dépouille de leurs plumes des volailles dans une usine de transformation. Un père emballe des meubles destinés à décorer une maison qu'il n'aura jamais les moyens de s'offrir. Une mère au foyer apprend l'anglais en écoutant des feuillets à l'eau de rose. Dans cette première œuvre de fiction remarquable, couronnée par le Prix Giller, Souvankham Thammavongsa fixe son regard sur ceux qui luttent jour après jour pour gagner leur vie, évoque leurs utopies, leurs échecs, leurs amours, leurs actes de résistance, et surtout, leur quête d'appartenance. Dans un style sobre et intime, empreint d'humanité et mâtiné d'un brin d'humour et d'ironie, elle brosse le portrait indélébile de ces enfants attentifs, de ces hommes brisés et de ces femmes affairées, des êtres suspendus entre cultures, langues et valeurs. Comme le dit l'un de ces personnages : « Nous n'aspérons qu'à une seule chose : vivre. » Et dans ces récits, ils y parviennent avec une intelligence et une force spectaculaires.

Tendre, sans complaisance et brutalement honnête, *How to Pronounce Knife* (*Le k ne se prononce pas*) assoit la légitimité de Souvankham Thammavongsa parmi les voix les plus puissantes de sa génération.

Les textes de **Souvankham Thammavongsa** sont parus dans *The New Yorker*, *Harper's*, *Granta*, *The Atlantic*, *The Paris Review*, *Ploughshares*, *Best American Non-Required Reading*, *The Journey Prize Stories* et *The O. Henry Prize Stories*. Son premier livre de fiction, *How to Pronounce Knife*, a remporté le Prix Banque Scotia Giller en 2020, s'est hissé parmi les finalistes du National Book Critics Circle Award, du PEN America Open Book Award et du Danuta Gleed Award, et figure dans le classement 2020 des livres incontournables de *Time*. L'ouvrage compte également parmi les finalistes du Commonwealth Short Story Prize. Souvankham Thammavongsa est aussi l'auteure de quatre recueils de poésie : *Light*, qui a remporté le Prix de poésie Trillium, *Found* et *Small Arguments*, pour lequel elle a décroché le ReLit Award, et, plus récemment, *Cluster*. Née dans le camp de réfugiés laotiens de Nong Khai, en Thaïlande, elle a grandi et a suivi ses études à Toronto, où elle travaille à l'écriture de son premier roman.

**Commentaires du jury :** *How to Pronounce Knife* est un somptueux recueil de nouvelles captivantes, drôles, décalées, remplies d'amour et, oui, tristes par moments. Laissez-vous transporter par les récits tout en nuances de l'auteure sur un ancien boxeur devenu manucure, sur une mère et une fille qui ramassent des vers de terre la nuit, ou encore sur les méthodes employées par les membres d'une famille pour communiquer ou se témoigner leur amour, alors que le père de famille décide de revêtir la tenue d'un nouveau chanteur de musique country dont sa femme est tombée amoureuse. Les quatorze histoires de cet étonnant recueil abordent les thèmes de la famille, de la nourriture, de la musique, du travail et de l'amitié du point de vue spécifique d'immigrants laotiens arrivés dans un pays nouveau et parfois déroutant, mais le talent et l'empathie omniprésente de Souvankham Thammavongsa rendent leurs expériences familières à chacune et chacun d'entre nous.

## Finalist

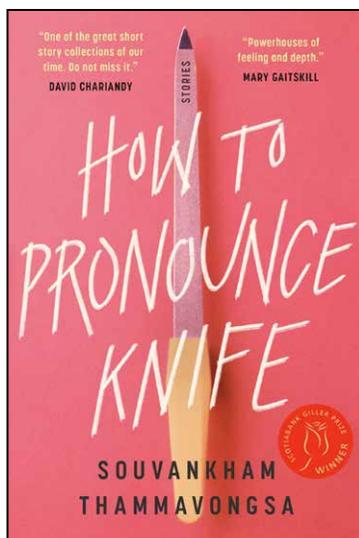


Photo Credit: Sarah Bodri

**Souvankham Thammavongsa**  
***How to Pronounce Knife***  
 McClelland & Stewart

A young man painting nails at the local salon. A woman plucking feathers at a chicken processing plant. A father who packs furniture to move into homes he'll never afford. A housewife learning English from daytime soap operas. In her stunning Giller Prize-winning debut book of fiction, Souvankham Thammavongsa focuses on characters struggling to make a living, illuminating their hopes, disappointments, love affairs, acts of defiance, and above all their pursuit of a place to belong. In spare, intimate prose charged with emotional power and a sly wit, she paints an indelible portrait of watchful children, wounded men, and restless women caught between cultures, languages, and values. As one of Thammavongsa's characters says, "All we wanted was to live." And in these stories, they do—brightly, ferociously, unforgettably.

Tender, uncompromising, and fiercely alive, *How to Pronounce Knife* establishes Souvankham Thammavongsa as one of the most striking voices of her generation.

**Souvankham Thammavongsa's** fiction has appeared in *The New Yorker*, *Harper's*, *Granta*, *The Atlantic*, *The Paris Review*, *Ploughshares*, *Best American Non-Required Reading*, *The Journey Prize Stories*, and *The O. Henry Prize Stories*. Her debut book of fiction, *How to Pronounce Knife*, is the winner of the 2020 Scotiabank Giller Prize, and was named a finalist for the National Book Critics Circle Award, the PEN America Open Book Award, and the Danuta Gleed Award, and one of *Time's* Must-Read Books of 2020. The title story was a finalist for the Commonwealth Short Story Prize. Thammavongsa is also the author of four poetry books: *Light*, winner of the Trillium Book Award for Poetry; *Found*; *Small Arguments*, winner of the ReLit Award; and, most recently, *Cluster*. Born in the Lao refugee camp in Nong Khai, Thailand, she was raised and educated in Toronto, where she is at work on her first novel.

**Jury comment:** *How to Pronounce Knife* is a beautiful collection of short stories that are captivating, funny, quirky, filled with love – and, yes, sometimes sad. Be prepared to be transported by the author's nuanced observations – of a former boxer turned manicurist, a mother and daughter picking worms at night, or a family's methods of communicating or demonstrating their love, the father taking on the garb of a new country singer his wife is enamoured with. This astounding collection's fourteen stories cover family, food, music, work, and friendship from the specific lens of Laotian immigrants in a new and sometimes confusing land, yet Thammavongsa's talent and pervading empathy make their experiences familiar to everyone.

# MEMBRES DES JURY DE LANGUE ANGLAISE

## JURY DE LANGUE ANGLAISE POUR LE PRIX LITTÉRAIRE TRILLIUM

Chef de file de la dynamique communauté artistique de Toronto, **maxine bailey** siège à de nombreux conseils d'administration et comités. Elle est à l'origine de la campagne quinquennale du Festival international du film de Toronto, baptisée « Share Her Journey », qui braque les projecteurs du monde entier sur la question de la parité femmes-hommes et la réalisation d'une plus grande équité dans l'industrie cinématographique. Animée d'une curiosité naturelle, maxine bailey est à la fois organisatrice culturelle, modératrice, animatrice, jurée, lectrice vorace et éveilleuse de conscience. Son mantra actuel est le suivant : « La culture transforme la vie, et je veux faire partie de cette dynamique ».

**Steven W. Beattie** a occupé pendant plus d'une douzaine d'années le poste de rédacteur en chef de *Quill & Quire*, le magazine de l'industrie de l'édition canadienne. Ses textes et critiques ont notamment été publiés dans le *Toronto Star*, *The Globe and Mail*, le *National Post*, *The Walrus* et *Canadian Notes and Queries*.

**Cherie Dimaline** est membre de la communauté métisse de la baie Georgienne, en Ontario, et l'auteure de cinq ouvrages. Son livre *The Marrow Thieves*, publié en 2017 et paru en français sous le titre *Pilleurs de rêves*, a remporté le Prix littéraire du gouverneur général, obtenu le prestigieux Kirkus Prize dans la catégorie « littérature pour la jeunesse », et figuré parmi les ouvrages préférés du public lors de l'édition 2018 du concours Canada Reads de la CBC. Il s'est distingué comme livre de l'année dans de nombreux palmarès, notamment celui de la National Public Radio, du *School Library Journal*, de la New York Public Library, de *The Globe and Mail*, de *Quill & Quire* et de la CBC. Traduit en plusieurs langues, il continue d'être un succès de librairie deux ans après sa sortie. Le dernier roman pour adultes de l'auteure, *Empire of Wild* (Penguin Random House Canada), a immédiatement rencontré un franc succès au Canada et a été nommé meilleur livre de 2019 par Indigo. Il a été publié aux États-Unis par la maison d'édition William Morrow en juillet 2020. Cherie Dimaline a récemment déménagé de Vancouver (Colombie-Britannique) pour s'installer à Midland (Ontario), où elle travaille sur un nouveau livre pour jeunes adultes, son prochain roman pour adultes et la suite très attendue de *The Marrow Thieves*.

## JURY DE LANGUE ANGLAISE POUR LE PRIX DE POÉSIE TRILLIUM

**Michael Redhill** est poète, dramaturge et romancier. Son ouvrage le plus récent, *Twitch Force*, est un recueil de poèmes paru chez House of Anansi Press. Son dernier roman, *Bellevue Square*, publié en 2017, a remporté le prix Banque Scotia Giller. L'auteur vit à Toronto.

Le premier ouvrage de **Liz Howard**, *Infinite Citizen of the Shaking Tent*, a remporté le Prix Griffin de poésie en 2016. Son deuxième recueil, *Letters in a Bruised Cosmos*, paraîtra chez McClelland & Stewart en juin 2021. D'ascendance mixte de colons et d'Anishinaabe, l'auteure est née et a grandi sur le territoire du Traité n° 9, dans le Nord de l'Ontario, et elle vit aujourd'hui à Toronto.

**Sheniz Janmohamed** est intimement convaincue que la solidarité se nourrit de la collaboration et de la créativité. À la fois poétesse, artiste éducatrice, professionnelle de la création parlée et artiste naturaliste, elle possède une maîtrise en création littéraire de l'Université de Guelph. Elle est l'auteure de deux recueils de poésie, *Bleeding Light* (Mawenzi House, 2010) et *Firesmoke* (Mawenzi House, 2014). Ses écrits ont été publiés dans l'*Arc Poetry Magazine*, *Descant* et *CV2*, et elle rédige régulièrement des critiques pour *Quill & Quire*. Son troisième recueil de poèmes, *Reminders on the Path* (2021), paraîtra chez Mawenzi House.

## ENGLISH LANGUAGE JURY FOR TRILLIUM BOOK AWARD

**maxine bailey** is an executive leader in Toronto's dynamic arts community serving on a series of boards and committees. She is the founder of the Toronto International Film Festival's five-year campaign focused on gender parity, Share Her Journey, garnering international recognition for creating a more equitable film industry. Naturally curious, maxine is a cultural curator, moderator, host, juror, voracious reader, and general disruptor. Her current mantra is: *Culture changes lives, and I want to be part of that change.*

**Steven W. Beattie** spent more than a dozen years as review editor at *Quill & Quire*, the magazine covering the Canadian publishing industry. His reviews and criticism have appeared in the *Toronto Star*, the *Globe and Mail*, the *National Post*, *The Walrus*, *Canadian Notes and Queries*, and elsewhere.

**Cherie Dimaline** is a member of the Georgian Bay Métis Community in Ontario who has published five books. Her 2017 book, *The Marrow Thieves*, won the Governor General's Award and the prestigious Kirkus Prize for Young Readers, and was the fan favourite for CBC's 2018 Canada Reads. It was named a Book of the Year on numerous lists including the National Public Radio, the School Library Journal, the New York Public Library, the *Globe and Mail*, *Quill & Quire* and the CBC, has been translated into several languages, and continues to be a national bestseller two years later. Her most recent novel for adults, *Empire of Wild* (Penguin Random House Canada) became an instant Canadian bestseller and was named Indigo's #1 Best Book of 2019. It was published in the US through William Morrow in July 2020. Cherie recently moved from Vancouver, BC, to Midland, ON, where she is working on a new YA book, the next adult novel and the hotly anticipated sequel to *The Marrow Thieves*.

## ENGLISH LANGUAGE JURY FOR TRILLIUM BOOK AWARD FOR POETRY

**Michael Redhill** is a poet, playwright, and novelist. His most recent publication is *Twitch Force*, a collection of poetry from House of Anansi Press. His last novel, *Bellevue Square*, was published in 2017 and won the Scotiabank Giller Prize. He lives in Toronto.

**Liz Howard**'s debut *Infinite Citizen of the Shaking Tent* won the 2016 Griffin Poetry Prize. Her second collection, *Letters in a Bruised Cosmos*, will be out with McClelland & Stewart in June 2021. She is of mixed settler and Anishinaabe heritage. Born and raised on Treaty 9 territory in northern Ontario, she currently lives in Toronto.

**Sheniz Janmohamed** is a firm believer in fostering community through collaboration and creativity. A poet, artist educator, spoken word artist and nature artist, Sheniz holds an MFA in Creative Writing from the University of Guelph. She is the author of two collections of poetry, *Bleeding Light* (Mawenzi House, 2010) and *Firesmoke* (Mawenzi House, 2014). Her writing has appeared in *Arc Poetry Magazine*, *Descant* and *CV2*, and she is a regular reviewer for *Quill & Quire*. Sheniz's third collection of poetry, *Reminders on the Path* (2021), is forthcoming with Mawenzi House.

### FRENCH LANGUAGE JURY FOR TRILLIUM BOOK AWARD AND TRILLIUM BOOK AWARD FOR CHILDREN'S BOOKS

The author of four poetry collections (*Tatouages et testaments*, *Poils lisses*, *Miroir sans teint* et *Conjugaison des leurre*s) and a contributor to two other collections, **Tina Charlebois** takes on both the challenges of writing and daily life. After a collection written with her father, she contributed to the anthology *Tenir tête – poèmes de la résistance*. Winner of a Prix littéraire *Le Droit* in 2007 and 2015 and the Trillium Book Award for Poetry in 2007, she decided to explore the autofiction genre for her Master's degree in literary creation at the University of Ottawa, which she received in December of 2019. Her collections have been the subject of scientific articles and musical adaptations, and she has been invited to the prestigious Festival international de poésie in Trois-Rivières twice. When she can, Tina participates in roundtables, lectures, juries and literary videos. She teaches French at a high school in Cornwall.

**Blaise Ndala** is the author of three novels: *J'irai danser sur la tombe de Senghor* (L'Interligne, 2014, and *Vents d'ailleurs*, 2019), *Sans capote ni Kalachnikov* (Mémoire d'encrier, 2017) and *Dans le ventre du Congo* (Seuil and Mémoire d'encrier, 2021). He is also a lawyer and literary columnist who lives in Ottawa.

**Paul Ruban** is an author, screenwriter and literary translator. His debut collection of short stories, *Crevasse en corbillard* (Flammarion Québec), was awarded the 2020 Trillium Book Award.

## MEMBRES DU JURY DE LANGUE FRANÇAISE POUR LE PRIX LITTÉRAIRE TRILLIUM ET LE PRIX DU LIVRE D'ENFANT TRILLIUM

Autrice de quatre recueils de poésie (*Tatouages et testaments*, *Poils lisses*, *Miroir sans teint* et *Conjugaison des leurres*) et participante à deux autres collectifs, **Tina Charlebois** relève les défis de l'écriture et de son quotidien. Après un recueil écrit à quatre mains avec son père, elle a participé à *La Résistance* entamée en novembre 2018 en contribuant à *Tenir tête – poèmes de la résistance*. Lauréate du prix Le Droit en 2007 et en 2015, ainsi que lauréate du prix Trillium de poésie en 2007, la poétesse a choisi d'explorer le genre autofictionnel dans le cadre d'une maîtrise en création littéraire à l'Université d'Ottawa, obtenue en décembre 2019. Ses recueils ont fait l'objet d'articles scientifiques et d'adaptations musicales, et elle a été invitée à deux reprises au prestigieux Festival international de poésie de Trois-Rivières. Lorsqu'elle le peut, Tina participe aux tables rondes, aux lectures, aux jurys et aux capsules littéraires qu'on lui propose. Au quotidien, elle enseigne le français langue maternelle au secondaire, à Cornwall.

**Blaise Ndala** est l'auteur de trois romans : *J'irai danser sur la tombe de Senghor* (L'Interligne, 2014 et Vents d'ailleurs 2019), *Sans capote ni kalachnikov* (Mémoire d'encrier, 2017) et *Dans le ventre du Congo* (Seuil et Mémoire d'encrier, 2021). Également juriste et chroniqueur littéraire, il vit à Ottawa.

**Paul Ruban** est auteur, scénariste et traducteur littéraire. Son recueil de nouvelles *Crevasse en corbillard*, publié chez Flammarion Québec, a été lauréat du prix Trillium en 2020.

# Maîtresse de cérémonie pour le Prix littéraire Trillium



Heather Hiscox est l'animatrice de **MORNING LIVE**, l'émission matinale de CBC News Network, pour la 16<sup>e</sup> saison. Elle présente chaque matin à ses téléspectateurs toutes les nouvelles du jour avant qu'ils ne commencent leur journée. Cette émission est palpitante et dynamique, et Heather Hiscox y est tout à fait dans son élément : elle raconte les histoires marquantes, discute avec les vedettes de l'actualité et se rend sur les lieux de l'action lorsque la situation l'exige.

Forte de sa riche expérience en tant que reportrice de réseau, elle a emmené ses téléspectateurs sur les lieux de l'accident de l'autocar de Humboldt en Saskatchewan en 2018, de la fusillade de la mosquée de Québec, des attaques terroristes d'Ottawa et de Paris, de la fusillade à l'encontre d'agents de la GRC à Moncton (Nouveau-Brunswick), et de bien d'autres événements majeurs. Elle a couvert les mariages du prince William et du prince Harry, ainsi que les festivités pour le jubilé de diamant de la reine Elizabeth II, et elle a dirigé la couverture de CBC News de huit éditions consécutives des Jeux olympiques.

Elle est la lauréate en 2018 du prix Écrans canadiens dans la catégorie « Best National News Anchor » (meilleure présentatrice de nouvelles à l'échelon national), après trois nominations précédentes, et elle a également été nommée trois fois aux prix Gemini, dans les catégories « Best Host » et « Best News Anchor » (meilleure animatrice et meilleure présentatrice de nouvelles). L'émission *Morning Live* sur CBC News est nommée dans la catégorie des meilleures émissions matinales aux prix Écrans canadiens de 2021.

Avant de prendre ses quartiers dans les studios de l'émission matinale, Heather Hiscox était sur le terrain. Elle a été basée à Toronto pendant trois ans en tant que reportrice pour le journal **CBC News: The National** et elle effectuait également des déplacements à l'étranger pour réaliser des reportages internationaux pour cette émission. Elle a également une expérience riche au sein des bureaux de CBC à Washington et à Londres.

Heather Hiscox a commencé sa carrière en radiodiffusion en 1982 dans une station de radio de sa ville d'origine, Owen Sound, en Ontario. Elle a poursuivi ses activités à la radio tout au long de ses études universitaires et pendant la première année après avoir été diplômée, avant de passer à la télévision en 1991. Elle a travaillé en tant que reportrice et présentatrice dans le Sud-Ouest de l'Ontario, à Toronto, à Halifax et à Montréal.

Elle est titulaire d'un baccalauréat spécialisé en langue et littérature françaises et en traduction de l'Université de Toronto, ainsi que d'une maîtrise en journalisme de l'Université Western à London (Ontario), qui lui a décerné un doctorat honorifique en droit en octobre 2011.

# Emcee Trillium Book Award

Heather Hiscox is in her 16<sup>th</sup> season as the host of **MORNING LIVE** on CBC News Network, bringing viewers all the information they need to start their day. It's an exciting, dynamic program and Hiscox is thrilled to be at the centre of it, telling the important stories, talking to the newsmakers, and, when events warrant, taking the show to where the story is happening.



Drawing on her prior extensive experience as a network reporter, Hiscox has taken viewers to the Humboldt bus crash in Saskatchewan in 2018, the Quebec City mosque shooting, the terror attacks in Ottawa and Paris, the RCMP shootings in Moncton, New Brunswick, and to the scene of many other major news events. She has covered the Royal Weddings of both Prince William and Prince Harry, as well as the Diamond Jubilee celebrations for Queen Elizabeth, and has led the CBC News coverage of eight consecutive Olympic Games.

In 2018 she won the Canadian Screen Award for Best National News Anchor, following three previous nominations, and is also a three-time Gemini nominee as Best Host and Best News Anchor. *Morning Live* on CBC News Network has been nominated in the 'Best Morning Show' category at the 2021 Canadian Screen Awards.

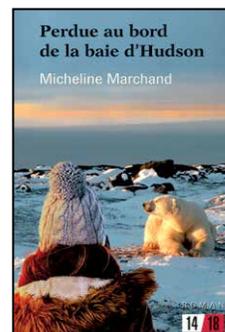
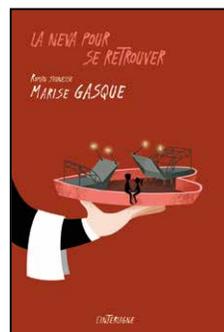
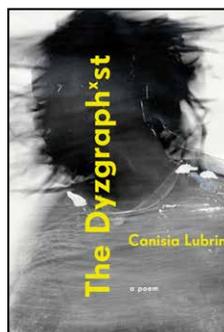
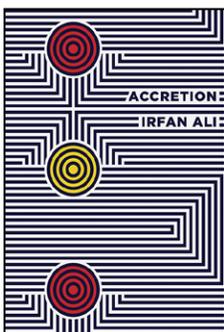
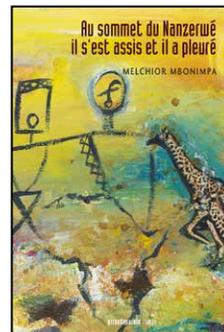
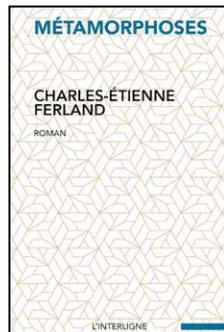
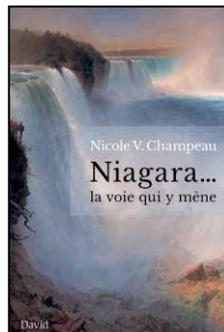
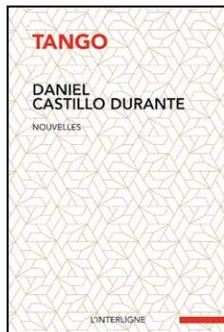
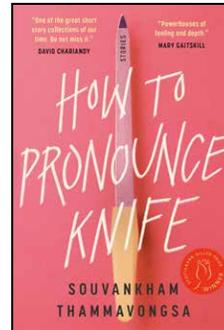
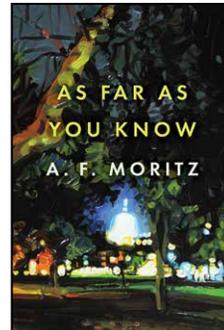
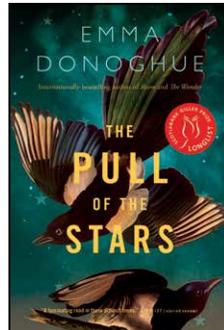
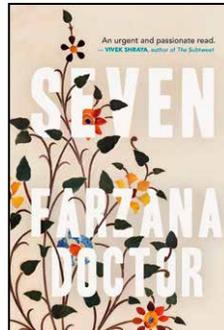
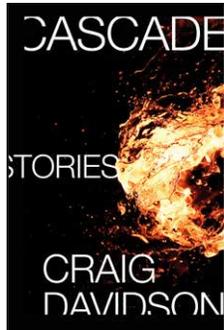
Before she moved into the morning studio, Hiscox was out in the field. She was based in Toronto for three years as a reporter for **CBC News: The National** and also travelled abroad, covering international stories for the program. She has also worked extensively out of CBC's bureaus in Washington and London, England.

Hiscox began her broadcasting career in 1982 at a radio station in her hometown of Owen Sound, Ontario. She worked in radio throughout university and for the first few years after graduation, before moving into television in 1991. She has worked as a reporter and anchor in Southwestern Ontario, Toronto, Halifax and Montreal.

Hiscox graduated from the University of Toronto with an Honours BA in French language, literature and translation, and holds a Master's degree in journalism from Western University in London, Ontario, from which she received an honorary Doctor of Laws degree in October 2011.



# FINALISTS 2021 FINALISTES



ONTARIO | ONTARIO  
CREATES | CRÉATIF

© Queens printer for Ontario, 2021

© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2021

AODA English is Available /

Version LAPHO disponible en français